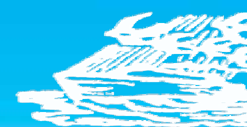


FRIULI NEL MONDO



ANNO **65** MARZO ■ APRILE 2017 NUMERO **712**

Bimestrale a cura dell'Ente "Friuli nel Mondo" via del Sale 9 - 33100 Udine. Tel. +39 0432 504970 fax +39 0432 507774, e-mail: info@friulinelmondo.com - www.friulinelmondo.com
Aderente alla F.U.S.I.E - Poste Italiane S.p.A. Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1-NE/UD - Tassa pagata / Taxe perçue



3 DI AVRÎL

1077 - 2017

940 AGNS DE PATRIE DAL FRIÛL



XIV CUNVIGNE E INCUINTRI ANUÂL DAI FURLANS TAL MONT
XIV CONVENTION e INCONTRO ANNUALE DEI FRIULANI NEL MONDO
Valvasone Arzene 29 – 30 luglio 2017

Sabato 29 luglio 2017
XIV Convention Annuale dei Friulani nel Mondo
Castello di Valvasone - Sala Cavana

Ore 10.00 Indirizzi di saluto

Ore 10.30 Relazioni

Ore 11.30 Dibattito

Ore 13.00 Conclusioni.
A seguire rinfresco

Domenica 30 luglio
Incontro Annuale dei Friulani nel Mondo

Ore 10.00 Raduno nel piazzale del Santuario di Madonna di Rosa a San Vito al Tagliamento con l'accompagnamento musicale della Filarmonica Sanvitese

Ore 10.30 Santa Messa nel Santuario di Madonna di Rosa presieduta da S. E. Mons. Giuseppe Pellegrini, Vescovo di Concordia - Pordenone

Ore 12.00 Raduno nel piazzale del Duomo di Valvasone Arzene. Corteo e deposizione di una corona al Monumento ai Caduti di Parco Pinni

Ore 12.30 Saluti delle Autorità

Ore 13.00 Pranzo sociale presso la struttura polivalente di via Pasolini (scuole medie Erasmo da Valvason)

Per il pranzo la prenotazione è obbligatoria, fino ad esaurimento dei posti.
Le prenotazioni dovranno pervenire alla sede dell'Ente Friuli nel Mondo entro venerdì 21 luglio p.v.
Tel +39.0432.504970; fax +39.0432.507774; e-mail: info@friulinelmondo.com

INDICE

Visitate la nostra pagina facebook e diventate nostri amici
www.facebook.com/ente.friulinelmondo

È LA NOSTRA STORIA A PARLARE PER NOI



Due anni fa, più o meno in questo periodo, mi è stato proposto di entrare a far parte del Consiglio direttivo dell'Ente Friuli nel Mondo quale rappresentante della friulanità *di là da l'aghe*. Naturalmente ho accolto l'invito con sincera soddisfazione. E così, nel giro di pochi mesi, con passione e a cuore aperto ho esplorato l'universo di relazioni e legami intessuto nei decenni dall'Ente venendo a stretto contatto con la comunità dei Fogolârs Furlans disseminati in Italia e in tutto il mondo. Oggi, reduce dall'entusiasmante missione in Uruguay e Argentina - dove su delega del Presidente Adriano Luci ho avuto l'onore di rappresentare Friuli nel Mondo agli Stati generali dei corregionali dell'America Latina - desidero condividere con i lettori di *Friuli nel Mondo* un episodio della missione.

È stata un'esperienza molto intensa sia dal punto di vista fisico che mentale, ricca di impegni, dibattiti e incontri. Quello che però mi ha più colpito è stato l'approccio poco amichevole di una persona conosciuta una mattina, la quale mi ha obbligato a fermarmi un attimo e mi ha "attaccato" pretendendo una risposta immediata alla domanda: «Che senso ha nel 2017 l'esistenza di un'Associazione come l'Ente Friuli nel Mondo e la sua presenza da protagonista nell'evento appena realizzato in Argentina?»

Mi trovavo a Colonia Caroya, nell'indescrivibile cornice dell'Avenida San Martin, da cinquant'anni scenario della Festa Nazionale della Vendemmia organizzata dal nostro Centro Friulano, al termine delle due giornate della conferenza promossa dall'Ente a Buenos Aires su mandato della Regione Friuli Venezia Giulia. Premetto che non sono un politico ma un imprenditore e come tale penso, mi esprimo e agisco. Non ho risposto che siamo i più bravi o quelli che fanno le cose meglio, ma se la Regione ha scelto noi per organizzare l'evento di Buenos Aires ci sarà un motivo. La nostra storia lunga ormai sessantaquattro anni, l'impegno quotidiano per soddisfare le richieste di circa 25.000 soci, il lavoro a favore dei friulani che animano quasi 160 Fogolârs nei cinque continenti, le decine di migliaia di contatti virtuali online, le centinaia di progetti, corsi, e scambi culturali portati a termine, sono il nostro biglietto da visita e i nostri inappellabili giudici. Poi mi sono guardato intorno e ho visto gli anziani, gli adulti, le ragazze e i ragazzi dei nostri sodalizi, ho sentito il loro calore, la loro, anzi, la nostra forza, e la mia presa di posizione ha trovato conferma. La nostra gente si riconosce nell'Ente Friuli nel Mondo perché sa che faremo di tutto per continuare a sostenerla con l'obiettivo di rimanere legati a quei valori culturali e identitari che ci identificano, ci accomunano e si chiamano "Friuli".

Stefano Lovison

LA PASCHE CRISTIANE



Lis fiestis de vite cristiane no son mai picjadis par aiar, no dismontin dal cîl, ma si poin su la vite e la simbologjie des culturis. Cun di plui, o podìn scrupulâ che a sedin tant che lis pipinis de Russie, lis matrioschis, che a tegnin inte panze un altre pipinute plui piçule. La Pasche di Gjesù Crist e ten dentri chê de liberazion dal popul di Israel e di ducj i popui de tiere, ancje chel furlan, po chê de pasche de creazion.

Ma sminucìn la pagnoche un bocon a la volte.

Intes culturis dai popui che a son fluridis tor dal gran mâr Mediterani, dulà che il cori dal timp al è misurât des stagjons, la int, che e viveve lavorant la tiere e passonant bestiis e nemâi, e screave la stagjon cuntune grande fieste dulà che e ufrive ai dius des tribûs la primizie de tiere che al lavorave e dal trop che e puartave a passon.

La prime fieste de liberazion dal invier e je nassude co a picave la vierte, co a sflorivin i cisignocs e i pestelacs. La tiere e lis bestiis a van in amôr e a smalitin cuntune fuarce che no si rive a tignî la brene. I popui, par agrât, a metevin in bande pal Signôr, chel che a crodevin di cognossi, il miôr che a vevin sot i voi. Cussì a disevin cui rîts e lis preieris che la vite, dute, e je un regâl, che o sin dentri di une vite che no si à comprade ni mertade e che le fasìn cressi cul nestri inzen e fadie.

Ancje in dì di vuê, magari cence savê, o fasìn a Pascute la fieste de creazion che si rinove, lant pai prâts e la taviele a mirindâ e a gjoldi in compagnie. I ûs che si mangjin a Pasche a son il simbul di chiste vite che e piche, tant che i poleçuts co a becotin la scusse dal ûf par saltâ fûr e subit a corin daûr de clocje intai curtii des nestris cjasis. La pipinute plui piçule, che e je dentri di dutis chês altris, e ricuarde la creazion che inte Vierte e torne a butâ fûr.

Cheste fieste e je la madrasse (talian utero) dulà che si fâs sû chê altre, chê peade a la storie dal popul di Israêl, dal nestri e di ducj. Intune fieste di primevere, lant intal santuari dal Sinai, i Ebreus sclâfs a son partîts cence mai tornâ indaûr inte tiere di sclavitût. Il passaç dal Mâr Ros al à segnât par simpri la storie di chest popul al pont che lui si è pensât prin e dopo chest fat: l'Esodi.

I Ebreus si cjatin ancjemò in famee ducj i agns a cenâ insieme par fâ memorie di cheste liberazion, che no rivuarde dome lis gjenerazions passadis, ma e je buine di meti in vore intal presint lis fuarcis che a liberin di ogni sclavitût e sotanance: psicologjiche, politiche, religjose, economiche, culturâl e ce.

Ancje Crist al è stât fedêl a cheste memorie che, anzit, al à ordenât ai siei amîs di lâ a preparâ la Pasche. Cun chest al intindeve che la cjaminade de umanitât no je dome chê la liberazion de sclavitût de fan, ma ancje de prepotence dai parons, no dome forescj, ma ancje chei di cjase nestre, che si spacin par benfatôrs!

Ma al coventave fâ ancjemò un pas indevant. Cemût la metino cu la cuestion de muart e de pôre che nus ten sclâfs? Si po ben fevelâ e discori de liberazion dai condizionaments de creazion, fassadure al mudâ des stagjons, a chei de storie e dai prepotents di chest mont! Cemût la metino cu la muart e la pôre che e fâs disastris intes relazions fra di nô, cun Diu, la creazion e cu la nestre vite interiôr?

Poben, Crist nus à dit, anzit lu à fat viodi cu la sô vite, che par no lâ fûr di cjâf e fiscâ sù dut, la vite no vin di supâle a chei altris, ma di dâle par amôr e a gratis. "Robis di mats!" O disarês, e pûr, ribaltant il dit latìn: "mors tua vita mea" in "vita nostra vita mea", la storie di ognun di nô e dai popui de tiere e cjamine viers la sô plenece. Il don di Crist e di ognun di nô par che il mont al vivi e je la Pasche cristiane, dal nestri popul, de umanitât scunide e sotane e de creazion che e zem pes duliis dal part di une vite gnove.

Buine Pasche a ducj, vicins e lontans!

Pre Vigji Glovaz



L'8 marzo scorso ha concluso la sua vita terrena il giornalista, scrittore e storico Ottorino Burelli, un uomo che per oltre un decennio ha scritto pagine molto importanti nella storia del nostro Ente, del quale per altro fu anche direttore della sede e direttore responsabile dell'allora mensile "Friuli nel Mondo". Come doveroso omaggio alla sua memoria, riportiamo qui di seguito un significativo ricordo a firma del giornalista e storico friulano, Gianfranco Ellero.

Nel paesaggio culturale friulano del secondo Novecento

Ottorino Burelli, un grande giornalista, scrittore e storico

Per un decennio fu direttore dell'Ente Friuli nel Mondo e del suo mensile

• di GIANFRANCO ELLERO

Ottorino Burelli, nato a Barazzetto il 6 dicembre 1927, era stato ordinato sacerdote nel 1951. Si era poi laureato in diritto canonico a Roma, nella Pontificia Università Lateranense ed era diventato avvocato matrimonialista "rotale", ma era più noto come studioso di problemi storici e sociali, come direttore per più di dieci anni de "La Vita Cattolica", settimanale dell'Arcidiocesi di Udine, e per un altro decennio del mensile "Friuli nel Mondo".
In verità egli si staglia come grande giornalista nel paesaggio culturale friulano del secondo Novecento, ma la qualifica gli va stretta, perché nella scrittura egli ha sempre avuto il passo, e soprattutto il pensiero, del saggista.
La sua prosa, spesso agganciata alla cronaca, ma sempre nutrita da una profonda cultura, era sorretta da una sintassi originale ed elegante, che a stento riusciva talvolta ad arginare la sua sempre controllata passionalità. E quando indossava i panni del biografo, sulle sue pagine apparivano autentici ritratti, come nei saggi "Chino Ermacora a venticinque anni dalla morte" ("Sot la Nape" n.3/1982), "Aldo Moretti, protagonista della 'resistenza verde' in Friuli" (Apo, Udine 2004), "Guglielmo Biasutti. Un grande della Chiesa udinese" (Udine 2008), "Don Emilio de Roja. Il samaritano dei ragazzi di strada" (Udine 2008).
In veste di sacerdote iniziò la sua esperienza pastorale a Tolmezzo, e dopo alcuni anni proseguì a Villanova delle Grotte, dove finì per soffrire di isolamento, ma mai venne meno in Lui l'affetto per quell'area marginale e poco conosciuta del Friuli, descritta con una prosa a tratti poetica in "L'alta Val Torre e le sette ville slave" ("Tarcint e Valadis de Tôr", Società Filologica Friulana, 1996).
Fu monsignor Giuseppe Zaffonato, l'Arcivescovo di Udine, a trarlo da quella solitudine per affidargli la direzione de "La Vita Cattolica".
Firmò il primo numero il 26 giugno 1966, presentandosi con un fondo intitolato "I nuovi preti":



Osoppo, 30 ottobre 2010. Ottorino Burelli mentre ricorda Ottavio Valerio nel decennale della scomparsa

«Un'espressione - scrisse - che, sulla bocca dei troppi nostalgici per i tempi ormai tramontati, prende addirittura un sapore di disprezzo o quanto meno di ironia. Vorremmo dire subito che il Prete, quello di prima e di dopo il Concilio, è sempre vestito della stessa splendida "novità di Cristo" nel mondo, come già affermava Sant'Ireneo. Sacerdoti che, sotto l'alone di ringiovanimento che lo Spirito Santo va operando nella Chiesa, si sforzano di prendere maggiore conoscenza del volto di Cristo, da far conoscere al mondo d'oggi e agli uomini che, questo mondo che non è quello di ieri, stanno per costruire».
Nel fondo del 3 luglio afferma che «una netta sottoalimentazione culturale è evidentissima nelle nostre popolazioni se le sottomettiamo a un giudizio religioso», e che «in questo vivere di schemi sorpassati che non dicono più nulla nemmeno verbalmente, pare si debba riconoscere la causa di una indifferenza spirituale, di un disinteresse che si traduce in esodo massiccio dalla Chiesa e dalle pratiche religiose».
Il 10 luglio scrive che «il nostro tempo non conferma affatto la scomparsa di Dio: quello che scompare è una certa immagine di Dio, che si credeva eterna come Dio, mentre era solo umana come il tempo che l'aveva fatta vivere».
Il 24 luglio 1966 partecipa alla celebrazione dell'annessione del Friuli all'Italia con queste parole: «Cento anni fa, questa italianità friulana veniva dichiarata anche sulla carta geografica: e se la commemorazione del primo centenario vuole ricordare questo inevitabile completamento del popolo italiano, questa ritrovata unità dopo secoli di innaturale divisione, non c'è dubbio che ogni friulano vede nell'annessione all'Italia un fatto positivo, una di quelle tappe che segnano il futuro di un popolo».
Sempre molto attento al quadro politico, il 7 agosto firma un fondo intitolato "Una nuova Dc": «C'è davvero bisogno di una nuova Dc, di un suo rilancio ideale, programmatico e organizzativo, perché la Dc, piaccia o no, è il partito che forma il perno e la cerniera della democrazia italiana e i suoi successi o insuccessi politici non possono lasciare indifferenti non solo i cattolici, ma anche tutti gli italiani».
Sicuramente bastano queste citazioni per dimostrare l'elegante rivoluzione in punta di penna operata da Ottorino Burelli nel giornalismo cattolico.
Liberato il più possibile il giornale dalla cronaca spicciola, lo apre alla cultura (Carlo Sgorlon, Gian Carlo Menis, Carlo Someda de Marco, Giorgio Faggin, Domenico Zannier, Renzo Valente ...), alle recensioni (spesso da Lui stesso firmate), alle cronache d'arte affidate per lo più alla penna schietta di Giuseppe Vasi, alle cronache sportive di Battista Sburlino e, come abbiamo visto, a profondi scandagli in vari campi, da quello sociale a quello politico,

SEGUE A PAGINA 5

SEGUE DA PAGINA 4

con una costante attenzione per l'agricoltura e per l'emigrazione, a Lui ben note per le umili condizioni della sua famiglia e del suo paese di nascita. E, con felicissima intuizione, aprì il giornale anche alle satiriche battute del grande umorista Riedo Puppo, che per anni furono ripetute a livello popolare.
Non ebbe vita facile alla direzione del giornale, in tempi di disaffezione e sconvolgenti cambiamenti, che qualcuno dalla vista corta pensava non sufficientemente contrastati dal Direttore del settimanale della Diocesi; e si trovò anche nella condizione di dover superare crisi di ambiguità in una struttura ecclesiale che, pur avvertendo la necessità di staccarsi dalla struttura partitica egemone in quel tempo, di tanto in tanto ripercorreva qualche tratto dei vecchi sentieri. Basti ricordare, qui, la crisi suscitata, nell'autunno del 1967, dalla famosa "Mozione del Clero dell'Arcidiocesi di Udine", firmata anche da "Don Ottorino Burelli, insegnante Scuola Media Ellero" (così si legge nella sezione riservata agli insegnanti di religione), dapprima approvata dall'Arcivescovo, poi dallo stesso ritirata su pressione dei maggiorenti Dc. Fu lui poi, a dover giustificare sul settimanale un dietro-front davvero imbarazzante.
Non fu l'unica situazione difficile che dovette affrontare, e quando se ne andò, il 28 giugno del 1975, scrisse che «Le stesse modificazioni nel tessuto sociale della nostra gente, i diversi rapporti tra clero e classi sociali e in particolare tra istituzioni religiose e mondo politico, hanno reso, come era inevitabile, estremamente difficile l'uso di uno strumento quale si rivela il settimanale diocesano».
Alla direzione de "La Vita Cattolica" fu richiamato un anno più tardi, nel giugno del 1976, poche settimane dopo il terremoto, e nel saluto ai lettori dichiarò di aver accettato soltanto «per ubbidienza»: sapeva, evidentemente, di dover trovare un difficile, faticoso e logorante equilibrio fra una maggioranza di preti, silenziosamente dediti all'assistenza spirituale e materiale dei terremotati, e una fegatosa minoranza contestatrice, che duramente lo attaccò con una lettera pubblicata sul giornale diocesano il 12 febbraio 1977: fu accusato allora di difendere la (ahi noi saggia!) politica regionale del Presidente Comelli, ma fu difeso da numerose lettere di indignati lettori, pubblicate una settimana più tardi.
Terminata, dopo qualche tempo, quell'amara esperienza, fu chiamato alla direzione dell'Ente Friuli nel Mondo e dell'omonimo mensile. Ma la sua firma illustre apparve anche su "Identità", rivista della Provincia di Udine, su "Il Punto" e su altre testate "laiche".
Copiosa la sua produzione di libri in collaborazione: con Giuseppe Bergamini ("Friulani. I grandi uomini di un piccolo popolo"), con Gianni Nazzi ("Sacheburache"), con Sergio Gervasutti ("Friuli nella Pampa"), con Ido Cibischino e Javier Grossutti ("Buine fortune"), tanto per citare i più conosciuti.
Si dedicò a anche alla storiografia. Basterà ricordare "Palmanova" del 1977 come esempio della sua abilità in questo campo, ma anche la curatela di monografie su Lusevera (1991) e Magnano in Riviera (2003).
Gli scritti prodotti dalla sua penna sempre efficace, talvolta ripubblicati in volume (fondamentale l'antologia "Le uova sulle colline") sono il frutto di uno sguardo acuto e penetrante, costantemente puntato sul Friuli, del quale sempre si sentì amoroso figlio.



Brisbane, 1992. Ottorino Burelli, in veste di presidente dell'ERMI, presenzia il 5° Incontro dei Fogolârs d'Australia


Ottorino Burelli, a sinistra, all'inaugurazione della mostra itinerante sui Longobardi, giunta a Montreal (Canada) nel settembre 1992



Domenico Lenarduzzi: visionario europeo che trent'anni fa creò l'Erasmus

• di PAOLA DEL DEGAN



Il figlio di un minatore friulano emigrato in Belgio un giorno ebbe una visione: la mobilità degli studenti in Europa. Furono in pochi a sostenerlo ma la tenacia di Domenico Lenarduzzi ebbe la meglio e con l'appoggio di un altro europeista convinto, Franck Biancheri, riuscì a dar vita a Erasmus, un programma di studio che, a distanza di trent'anni, ha visto muoversi nei vari Stati dell'Unione Europea milioni di studenti. Ci vollero circa 10 anni da quando Domenico Lenarduzzi ebbe l'idea a quando Erasmus vide la luce nel 1987.

Riavvolgiamo il nastro della storia e partiamo da quando, a 11 anni, Domenico Lenarduzzi raggiunse i genitori (madre originaria di Pocialis e padre di Ovoledo, ndr) e gli altri 7 fratelli a Charleroi: «Sono arrivato in questa nazione nuova con un'estrema nostalgia della mia terra. Più passava il tempo e più la mancanza del Friuli si faceva sentire. Il sentimento di lontananza era un dolore lancinante. A questo stato d'animo si aggiungeva il forte razzismo nei confronti degli italiani che, a scuola, venivano messi in ultimo banco e non esisteva il minimo aiuto da parte degli insegnanti. Il fatto di non sapere la lingua rendeva tutto ancor più difficoltoso».

Fortunatamente un giorno un prete operaio riconobbe in Domenico Lenarduzzi delle potenzialità e, sotto la sua protezione, lo iscrisse in un collegio di eccellenza dove ebbe la possibilità di ricevere un'istruzione di qualità. Non potendo pagarsi gli studi Domenico faceva piccoli lavoretti nel collegio, dalla cucina alle pulizie. Questa esperienza cambiò completamente la sua vita. «La possibilità di studiare in questo collegio - spiega Domenico - ha segnato in modo indelebile il mio percorso professionale e quando, dopo la laurea, sono diventato funzionario della Commissione Europea ho pensato che tutti gli studenti avrebbero dovuto avere accesso a uno studio di qualità, a prescindere dalla loro razza, religione e situazione economica, esattamente com'era successo a me. Ero certo che solo la mobilità degli insegnanti e degli studenti avrebbe potuto portare a questa eccellenza».

Domenico Lenarduzzi condivise questa visione con Franck Biancheri, presidente dell'Aegee, l'Associazione degli Stati generali degli Studenti dell'Europa, meglio conosciuta come "Forum degli Studenti Europei", ovvero la prima associazione studentesca nata in Europa, con cui avviò una collaborazione. Due "utopisti" che credevano nel cambiamento partendo da un'istruzione "mobile ed europea". Domenico cominciò la sua battaglia contro tutto e tutti.

L'istruzione non era considerato un ambito dove la Commissione Europea aveva possibilità di azione. «Ma io rilessi meticolosamente il Trattato di Roma - spiega Domenico Lenarduzzi - dove un articolo specificava che in Europa doveva essere assicurata la libera circolazione dei beni e delle persone. Franck mi appoggiò e durante un pranzo spiegò il progetto Erasmus al presidente François Mitterand il quale, alla fine, si convinse della validità dell'idea e ne parlò al Ministro dell'istruzione francese. La Danimarca fu la prima vera oppositrice al progetto e portò la questione alla Corte di Giustizia Europea per chiedere l'interpretazione nello specifico del Trattato di Roma. I giuristi mi diedero ragione e riconobbero l'istruzione come un settore legato alla sfera comunitaria. Fu creata La Task Force Education che si trasformò, col tempo, nella Direzione Generale Europea dell'Istruzione».

La battaglia però era appena cominciata, le porte dello scetticismo da abbattere erano ancora tante: dai ministri dell'istruzione delle varie nazioni degli Stati membri ai rettori delle università. L'idea di far viaggiare per studio non solo i docenti ma anche gli studenti era considerata folle e inaccettabile. Così, durante i primi passi di Erasmus, i soldi venivano elargiti direttamente agli studenti intenzionati a fare un'esperienza di studio all'estero. «Dopo un po' gli atenei più antichi e blasonati appartenenti alla rete Coimbra - continua Domenico - cominciarono a chiedersi come mai questi studenti avevano accesso a questi fondi e alcuni rettori vennero nel mio ufficio. Io li attendevo da tempo e dissi 'finalmente'! Li feci partecipi in modo più dettagliato del progetto Erasmus e si convinsero delle opportunità. Tutte le altre università europee li seguirono a ruota. La mobilità degli studenti era il mio obiettivo e, contro ogni aspettativa, sono riuscito a raggiungerlo. L'Europa si cambia solo se un grande numero di persone accede agli scambi culturali».

Il programma Erasmus, deve il suo nome a Erasmo da Rotterdam il grande filosofo medievale appartenente a un'élite di intellettuali che aveva accesso alla conoscenza presso i maggiori centri di cultura europei. Uno studioso "senza confini" era diventato il simbolo del nuovo programma di mobilità e formazione tanto desiderato dal suo padre fondatore Domenico Lenarduzzi.

Domenico è un "uomo d'Europa" ma non ha dimenticato la Marilenghe e parlando con affetto del Friuli si ricorda, quando ormai adulto, rimise piede nella piccola patria: «Appena sceso dall'aereo ho baciato il suolo. Una grandissima gioia mi ha pervaso, mi sentivo finalmente a casa. È un orgoglio per me essere friulano».

La sua "friulanità" Domenico l'ha dimostrata e vissuta anche con gli innumerevoli anni di presidenza del Fogolâr Furlan di Bruxelles, sodalizio appartenente alla rete globale dell'Ente Friuli nel Mondo.

L'ultimo pensiero è per i giovani: «Consiglio ai ragazzi di essere consci e orgogliosi di appartenere al Friuli. Una regione che dà un imprinting speciale di forza e ricchezza. Fate conoscere il Friuli al mondo e voi friulani andate a conoscere il mondo. Non perdete mai la vostra identità geografica e linguistica, apritevi a nuove esperienze e imparate altre lingue».

Domenico Lenarduzzi ha creduto nelle sue idee in modo così dirompente da dedicare la sua vita a una missione e riuscendo a smuovere le menti di un intero continente.

Al Convitto Nazionale Paolo Diacono di Cividale

È in corso l'edizione numero 16 del Progetto "Studiare in Friuli"



Al Convitto Nazionale "Paolo Diacono" è in corso di svolgimento la 16^ edizione del Progetto "Studiare in Friuli", iniziativa avviata nel 2001 grazie alla collaborazione tra l'Istituzione Educativa cividalese e l'Ente Friuli nel Mondo, nell'ambito del quale ai figli dei corregionali friulani emigrati all'estero viene data la possibilità di arrivare in Friuli per frequentare un intero anno di studi presso le scuole dell'Istituto e del territorio.
Gli studenti iscritti al Convitto Nazionale per l'edizione 2016/2017 del Progetto, in totale 27 ragazzi, provengono dall'Argentina e dal Canada, e frequentano i quattro Istituti liceali annessi e alcune scuole locali come l'Istituto Tecnico Agrario, l'Istituto Tecnico Commerciale e l'Istituto professionale di Stato.
Come per le precedenti edizioni, anche in questa occasione il Bando di concorso ha messo a disposizione di questi ragazzi, di età compresa tra i 15 e i 18 anni, alcune borse di studio che coprono le spese del soggiorno completo dei convittori e delle convittrici presso il Convitto, oltre ai costi per la frequenza alle attività didattiche e la partecipazione alle attività culturali sul territorio.
Tutto ciò grazie al consolidamento dei già proficui rapporti di collaborazione con i partners del "Paolo Diacono" nell'iniziativa, ovvero gli Enti finanziatori delle borse di studio, in modo particolare la Fondazione Friuli (ex Fondazione Crup) e la Regione Friuli Venezia Giulia, la provincia di Gorizia, l'Amministrazione Comunale di Cividale del Friuli, la Banca di Cividale e l'Ente Friuli nel Mondo.
Il percorso formativo che questi studenti effettuano durante l'anno scolastico in Friuli racchiude molteplici occasioni di interesse non soltanto culturale ma anche socializzante, sportivo e conoscitivo delle risorse territoriali, con la partecipazione a diverse escursioni e visite d'istruzione guidate in tutta la regione, sia durante il periodo di attività didattica che durante le soste per le vacanze natalizie e pasquali.
Per quanto riguarda invece il percorso scolastico, tutti gli studenti che giungono in Italia frequentano dei corsi intensivi di Lingua italiana, in modo da rendere il più agevole possibile sia il loro ingresso in classe che il loro inserimento nella nostra realtà, e per tutti vi è successivamente anche la possibilità di approfondire la conoscenza della "friulanità", quale identità di un popolo che ha saputo aprirsi al mondo e all'interculturalità, portano esempi positivi e valori che tutti ci ammirano.
Va sempre ricordata la rilevanza che questa iniziativa riveste sotto molteplici aspetti, non soltanto per tutti gli studenti che negli anni usufruiscono con continuità di questo privilegio, ma anche per le comunità di friulani all'estero che vedono rinsaldati i rapporti con la loro terra natia, e per le Istituzioni territoriali che apprezzano e sostengono con sempre maggiore attenzione il crescente interesse che riveste questa particolare iniziativa di integrazione in ambito internazionale.
Terminato l'anno scolastico i ragazzi faranno rientro nei loro Paesi d'origine dove vedranno riconosciuto il percorso di studio frequentato in Italia attraverso una valutazione e una certificazione rilasciata al termine dell'attività; ciò risulta possibile sulla base della normativa in materia di mobilità studentesca internazionale e in virtù di preventivi accordi stipulati con gli istituti scolastici di provenienza, con i quali il Convitto Nazionale mantiene da sempre ottimi rapporti di collaborazione.
Considerato il sempre crescente successo dell'iniziativa, confermato dalle numerose richieste di partecipazione, il Progetto manterrà la sua valenza anche per le successive edizioni, con l'assegnazione di nuove Borse di Studio per l'anno scolastico 2017/2018, il cui Bando di concorso sarà pubblicato e visibile sul sito web dell'Istituto all'indirizzo www.cnpd.it, a partire dal mese di febbraio.

Su mandato della Regione Friuli Venezia Giulia 150 delegati a Buenos Aires

Stati Generali dei Corregionali dell'America Latina

Dopo l'esperienza degli *Stati generali dei corregionali all'estero* dell'ottobre 2015 a Trieste, gli obiettivi dell'evento organizzato a Buenos Aires l'8 e 9 marzo sono stati quelli di riunire i rappresentati della comunità regionale residenti in America Latina e realizzare un incontro ufficiale con la Regione Friuli Venezia Giulia.

Incoraggiare i partecipanti a formulare proposte sulla base delle tematiche emerse a Trieste, procedere a una prima verifica dello stato di attuazione degli indirizzi emersi, attualizzare le relazioni con corregionali in America Latina focalizzando l'interesse soprattutto sulle richieste delle giovani generazioni.

Grazie alla competenza, alla capacità della nostra organizzazione e alla radicata rete dei Fogolârs Furlans in America Latina, la Regione Friuli Venezia Giulia ha chiesto all'Ente Friuli nel Mondo di realizzare l'evento in qualità di capofila e in collaborazione con tutte le cinque associazioni dei corregionali all'estero riconosciute.

L'organizzazione è stata per noi un lavoro di programmazione e coordinamento duro e meticoloso, durato mesi, ma allo stesso tempo gratificante.

La missione ha avuto inizio domenica 4 marzo con una prima tappa di due giorni in Uruguay a Montevideo. Insieme alla delegazione della Regione Friuli Venezia Giulia, guidata dalla Presidente Debora Serracchiani e dall'Assessore Gianni Torrenti, abbiamo avuto incontri con i rappresentanti del governo locale e con l'Ambasciatore d'Italia in Uruguay Gianni Piccato. Si è discusso molto di economia e scambi commerciali e i rappresentanti della nostra Famee Furlane, guidati dal Presidente Bernardo Zannier, hanno potuto esprimere alla Presidente Serracchiani le loro aspettative e perplessità.



La delegazione dell'Ente Friuli nel Mondo al termine dei lavori nella sede della Sociedad Friulana di Buenos Aires

Mercoledì ci siamo trasferiti a Buenos Aires per l'avvio degli *Stati Generali dei Corregionali dell'America Latina* presso l'Istituto Italiano di Cultura. Dopo i saluti iniziali delle autorità - presenti l'Ambasciatore Teresa Castaldo e il Console Riccardo Smimmo - ho presentato l'evento e i suoi obbiettivi. Più tardi, abbiamo potuto incontrare i circa 100 delegati presenti in sala. Abbiamo subito fatto conoscenza e tutti ci hanno dimostrato la loro stima e riconoscenza per aver organizzato l'evento.

Uno dei momenti più importanti della missione si è svolto a notte fonda tra mercoledì e giovedì, nella sala dell'hotel dove avevamo appena cenato. Insieme a 22 tra rappresentanti e presidenti di Fogolârs, Centri Friulani, Sociedad Friulane, Familie Friulane, ci siamo riuniti intorno a un tavolo e abbiamo condiviso un documento in 8 punti da presentare al Presidente Serracchiani e all'Assessore Torrenti.

Nel testo si sintetizzano le preoccupazioni della comunità Friulana in America Latina, le iniziative realizzate e le idee progettuali da sviluppare congiuntamente, l'attaccamento all'identità e alla comune cultura friulana.

SEGUE A PAGINA 9



Montevideo. Da sinistra l'Ambasciatore Gianni Piccato, Josè Mendez Zilli, la Presidente Serracchiani, Stefano Lovison, il Presidente della Famee Furlane Bernardo Zannier con la consorte



Buenos Aires. I delegati al lavoro condividono temi e strategie degli Stati Generali

SEGUE DA PAGINA 8





Buenos Aires. I rappresentanti dei Fogolârs illustrano all'assessore regionale Gianni Torrenti gli 8 punti del documento conclusivo.
A destra e in basso, 2 istantanee della Festa nazionale della Vendemmia a Colonia Caroya

Gli 8 punti trattano il riconoscimento della cittadinanza italiana ai discendenti nati nei territori allora occupati dall'impero austro-ungarico al momento della migrazione, la facilitazione alla cittadinanza nei consolati, il diritto di votare e di essere votati per il Consiglio regionale. Si propone la creazione di un ufficio della Regione per il disbrigo delle varie pratiche e che tutte le associazioni che richiedono di essere beneficiate di finanziamento regionale, siano obbligate a essere costituite in entità giuridicamente riconosciute ai sensi della legge del Paese di permanenza, ottenendo dal competente consolato locale la necessaria registrazione.
Si propone, inoltre, di aumentare l'offerta di opportunità di formazione in Friuli per i giovani, i professionisti e gli adulti di origine friulana; favorire progetti di cooperazione, scambi tra associazioni friulane e imprenditori friulani.
Nonostante l'ora tarda e la stanchezza, è stata per tutti noi un'esperienza indimenticabile.
Alla stesura del documento hanno contribuito giovani e adulti che hanno lavorato insieme, discutendo anche animatamente, ma in tutti loro c'erano valori forti e chiari.
Giovedì la conferenza si è celebrata per il suo secondo e ultimo giorno nella storica sede della Sociedad Friulana di Buenos Aires nata nel lontano 1927 e animata dal Presidente Eduardo Baschera.
Dopo i saluti di rito, è toccato a me, in rappresentanza dell'Ente Friuli nel Mondo, illustrare la relazione economica sulla Regione Friuli Venezia Giulia e i possibili scambi commerciali con l'America Latina.
Subito dopo la registrazione sono iniziati gli interventi dei delegati delle diverse associazioni. Molti gli argomenti trattati, da quelli più fortemente identitari, a quelli economici, a quelli sui riconoscimenti dei titoli universitari. Nel pomeriggio è arrivato il momento di presentare il documento redatto congiuntamente dai nostri Fogolârs.
Davanti al tavolo delle autorità sono sfilati i 22 presidenti per presentare il lavoro e argomentare le proposte.
L'Assessore Torrenti ha promesso che prenderà in esame il documento, anticipando però che non tutto è di competenza della Regione Fvg.
Lo sforzo per predisporre questo testo, l'unione tra i nostri associati, il mettere insieme giovani e adulti, fa capire, però, quanto la nostra gente sia attiva e propositiva e quanto amore c'è per un Friuli da tanti conosciuto solo di nome ma profondamente radicato e identificato nei valori morali e culturali.
Il giorno successivo ci siamo trasferiti a Cordoba dove abbiamo discusso con il Presidente Claudio Mizzau e i rappresentanti dell'Asociacion Friulana Cordobesa di alcune problematiche emerse, cercando le possibili soluzioni.
Sabato, con un trasferimento in auto, siamo arrivati finalmente a Colonia Caroya per partecipare alla Festa Nazionale della Vendemmia, dove ho rivisto tanti dei friulani conosciuti nei giorni precedenti a Montevideo, Buenos Aires e Cordoba.
Il programma è stato fitto di appuntamenti, incontri, discorsi, premiazioni, interviste, ma tutto si è svolto in un clima di festa e leggerezza. Ho apprezzato appieno l'affetto della nostra gente, la loro spontanea generosità e disponibilità.
Non faccio nomi perché sono tanti e rischierei di dimenticarne sicuramente qualcuno, mai i loro volti rimangono fissi nella mia mente e sempre li ringrazierò per l'accoglienza e per essermi sentito tra amici.



Stefano Lovison

Inaugurazione nella sede dell'Istituto Italiano di Cultura

Un nuovo Fogolâr Furlan è nato a Vienna Sarà presieduto da Stefania Zanier

La rete dell'Ente Friuli nel Mondo continua ad arricchirsi di nuovi tasselli. Come preannunciato qualche settimana fa il Consiglio direttivo, riunitosi giovedì 30 marzo, ha decretato la nascita di un nuovo sodalizio. Il Fogolâr Furlan di Vienna e dell'Austria sarà presieduto da Stefania Zanier che da tre anni risiede e lavora nella capitale austriaca e che qualche settimana fa ha incontrato la governatrice Debora Serracchiani durante una visita in Austria.

La cerimonia di costituzione del sodalizio si è tenuta sabato 1 aprile all'Istituto Italiano di Cultura a Vienna. Sponsor quali le Distillerie Nonino, Prosciuttificio Rino Bagatto, Azienda agricola Alessio Dorigo, Ristorante Val Rojale della famiglia Piccolo, Ristorante Sanremo dei fratelli Locatelli, Greentide, Bakel, hanno offerto un'ottima selezione di specialità e prodotti friulani.

L'obiettivo dell'associazione, condiviso dagli altri Fogolârs sparsi nel mondo, è la promozione di attività socio-culturali per dare eco alla storia e alla cultura della lingua e del popolo del Friuli, nonché quello di sviluppare iniziative di cooperazione tra il Friuli e l'Austria.

L'evento si è aperto con il benvenuto agli ospiti da parte del Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura, dottor Fabrizio Iurlano che, pur essendo pugliese, ha recitato una poesia in friulano, esprimendo la sua stima e apertura verso la nostra cultura. È seguito poi il saluto della Console Verona Piccioni in rappresentanza dell'Ambasciata d'Italia in Austria, che ha sottolineato l'importanza dell'associazionismo italiano all'estero.

Il presidente del nuovo sodalizio austriaco Stefania Zanier, nel suo intervento ha detto: «Siamo davvero felici che sia arrivato questo momento. L'evento di oggi sancisce il nostro ingresso ufficiale nella grande famigia dei 158 Fogolârs Furlans che a esso fanno capo. Il fatto che questo sodalizio sia presente in ogni angolo del mondo, dimostra quanto sia profondo il legame dei friulani con la loro terra e di come il Friuli e il suo popolo siano apprezzati ovunque. Il nostro impegno sarà rivolto ora alla crescita della nostra associazione e alla programmazione di attività ed eventi, finalizzati a valorizzare e promuovere la nostra meravigliosa terra d'origine, madre di eccellenze fatte di persone, luoghi, cultura, aziende. Il paradigma dell'emigrazione è oggi molto diverso da quello dei secoli scorsi. Oggi chi si trasferisce all'estero porta con sé un bagaglio di competenze peculiari, un valore aggiunto prezioso anche per il Paese ospitante.

Un'associazione come il Fogolâr Furlan, diventa dunque a mio avviso un mezzo importantissimo per mantenere il contatto con le proprie radici, ma al contempo per fa sì che l'integrazione sociale, economica e culturale apporti un arricchimento per tutti i soggetti coinvolti. Questo è simboleggiato anche nel nostro logo, disegnato per noi dall'artista Dennys Zamparo (Gordini), in cui l'aquila del Friuli, sostiene a destra un libro aperto verso altre culture e, a sinistra, i colori dell'Austria».

Anche il presidente dell'Ente Friuli nel mondo Adriano Luci, presente all'evento, ha espresso la sua soddisfazione per l'ingresso del nuovo Fogolâr: «È stata un'occasione emozionante respirare l'atmosfera di un numerosissimo gruppo di friulani, eterogenei nelle loro passioni e professioni, che hanno inteso avviare un nuovo Fogolâr, in una capitale come Vienna, che per dinamismo, cultura e tradizioni, offre una moltitudine di occasioni e relazioni. Inoltre è con grande soddisfazione che abbiamo posato la prima bandiera dell'Ente Friuli nel mondo, in terra d'Austria».

Alla cerimonia inaugurale, patrocinata dall'Ambasciata d'Italia a Vienna, è seguita la cena al Ristorante Schönbrunner Stöckl sito nel suggestivo Castello di Schönbrunn.



Nella foto il presidente dell'Ente Friuli nel Mondo Adriano Luci con Stefania Zanier presidente del Fogolâr di Vienna



Succede ad Alido Gerussi che l'ha guidata per 13 anni

La Scuola mosaicisti del Friuli di Spilimbergo ha un nuovo presidente: Stefano Lovison

Da giovedì 30 marzo Stefano Lovison, componente della Giunta Esecutiva del nostro Ente, è il nuovo presidente del Consorzio della Scuola mosaicisti del Friuli di Spilimbergo. Questo l'esito dell'assemblea dei soci dell'ente consortile, che opera con la finalità di diffondere la cultura musiva attraverso la gestione, l'esercizio e il sostegno dell'attività didattica, promozionale e produttiva dell'istituto spilimberghese. Lovison, 55 anni, spilimberghese doc, succede ad Alido Gerussi, per 13 anni presidente della "Irene da Spilimbergo" e a lungo a fianco anche di Friuli nel Mondo in qualità di componente del Consiglio direttivo e vicepresidente vicario. Studi in ragioneria all'istituto tecnico commerciale "Mattiussi" di Pordenone, dal 1981 al maggio del 2014 Lovison è stato contitolare prima e poi presidente e amministratore delegato dell'azienda di famiglia, l'omonimo salumificio le cui produzioni sono fiore all'occhiello tra le



specialità del Friuli Venezia Giulia. Internazionalità, qualità e confronto con gli stakeholders sono le parole d'ordine sulle quali il neoeletto presidente ha deciso di impostare il mandato quinquennale che lo vedrà al timone dell'istituzione simbolo della città, forte di oltre 35 mila visitatori l'anno e in prospettiva fulcro di iniziative di cui potranno beneficiare gli artigiani, non solo mosaicisti, e i commercianti che a Spilimbergo hanno le loro attività. Iniziative soprattutto in ambito formativo, come quelle che da anni legano proficuamente l'istituto con l'Ente Friuli nel Mondo: sottolineiamo le sette edizioni del Corso d'introduzione all'Arte del Mosaico, con la partecipazione di decine di giovani discendenti di emigrati friulani provenienti da tutto il mondo e la presenza attiva della scuola e dei suoi professionisti in molti eventi organizzati dai Fogolârs Furlans nel mondo. Ultimo della serie il Corso d'introduzione all'arte del mosaico a Santa Maria in Brasile, che nel mese di maggio avrà inizio nella sua seconda edizione e rappresenterà il "battesimo internazionale" del presidente Stefano Lovison.

Neo-presidente Ilaria Del Bianco, rappresentante dei Lucchesi nel Mondo

L'Unaie: 50 anni di impegno per gli emigranti con tante sfide per il futuro

L'associazionismo di emigrazione nel 1966 si è arricchito di una nuova esperienza federativa, nata per opera di pionieri impegnati nel settore, quali l'allora Ministro friulano Mario Toros, l'onorevole Dino De Poli trevigiano, l'onorevole Ferruccio Pisoni trentino, l'avvocato Domenico Azzia siciliano e altri esponenti del settore. Erano gli anni del regionalismo già presente nelle autonomie speciali e incipiente in quelle ordinarie. Una Federazione, quella dell'Unaie, che guardasse oltre ai singoli campanili, proiettando l'associazionismo regionale e provinciale quantomeno a una prospettiva di livello nazionale, capace di interloquire con gli altri livelli di rappresentanza, pareva quanto meno necessaria. Erano anche anni di forte emigrazione, meno organizzata dell'attuale, senza computer e telefonini, ma con tanta voglia di stare assieme, nell'intento di contare nel far valere i propri diritti e per una serie di opportunità, singolarmente non realizzabili. Con la diminuzione dell'emigrazione di fine anni 1970 e con il regionalismo realizzato, l'Unaie assunse un ruolo non più assistenziale, ma prevalentemente culturale di tipo regionalistico, mentre il livello di rappresentanza è andato via via trovando nuovi interlocutori, quali il Cgie, i Comites, la Cne, i Parlamentari eletti all'estero. Da ultimo





il Faim (Forum delle Associazioni Italiane di Emigrazione), che raggruppa ben 105 associazioni, in Italia e all'estero, attualmente coordinato dall'onorevole Franco Narducci, presidente uscente dell'Unaie, la cui guida è passata nelle mani della rappresentante dei Lucchesi nel Mondo, Ilaria Del Bianco. Tre sono state le ultime assemblee di Unaie, alla quale è intervenuto in rappresentanza dell'Ente Friuli nel Mondo, il consigliere Luigi Papais. La prima a Trento, dove presso la locale sede dei Trentini nel Mondo è collocata la segreteria, tenutasi nell'ottobre 2016; la seconda a Mestre in febbraio 2017 con l'avvicendamento tra Narducci e la Del Bianco; l'altra a marzo a Milano, di tipo programmatico, presso la Fondazione Verga. Oggi lo scenario del mondo delle migrazioni, compresa quella degli italiani verso l'estero, è profondamente cambiato. Gli immigrati di cui si occupava inizialmente l'Unaie erano quelli del Sud Italia, che arrivavano al Nord; oggi si vorrebbe fare qualcosa in più per capire l'impatto di tanti immigrati presenti nel nostro Paese. La nostra emigrazione, dal canto suo, è in costante crescita, con dati ufficiali che la danno attorno ai 150 mila l'anno, mentre quelli ufficiosi potrebbero sommare a tre volte tanto. Una nuova tipologia di emigrazione, liquida e fluttuante, propensa alla provvisorietà, tesa a mantenere rapporti diretti con la Madre Patria attraverso i noti social, che ora abbondano. Quindi, una scarsa propensione all'associazionismo, che secondo le nuove generazioni italiane e i giovani italo discendenti, risulta datato e organizzato con schemi ritenuti poco efficaci, in un mondo radicalmente modificato. Per l'Unaie e le associazioni federate si presenta il compito difficile di capire le esigenze dei nuovi emigranti e di mettere assieme le attuali risorse umane e finanziarie, notevolmente diminuite, per cercare un giusto coinvolgimento dei giovani, senza i quali continuare l'attività sarà cosa ardua, se non impossibile.

Luigi Papais

Fogolârs 2017 Montreal
Federazion dai Fogolârs dal Canada

A MONTREAL L'APUNTAMENT DAI FURLANS PAR LE CUNVIGNE 2017
A MONTREAL L'APPUNTAMENTO DEI FRIULANI PER IL CONGRESSO 2017
MONTREAL FOR THE GATHERING OF THE FRIULIANS AT THE CONGRESS 2017
À MONTRÉAL LE RASSEMBLEMENT DE FRIOULANS POUR LE CONGRÈS 2017

August 09, 2017: Tour of Quebec City (cost extra)

August 10, 2017: Opening Ceremonies followed by Wine and Cheese

August 11, 2017: City Tour and Cultural Evening

August 12, 2017: Workshops and Gala Dinner

August 13, 2017: Friulian Mass and Closing Ceremonies



Registrations:
$ 400.00 / Adult
$ 300.00 / Youth
$ 100.00 / Children under 12

HOTEL: $ 136.85 / per night
all taxes included

Hotel Information: La Citadelle
410 Rue Sherbrooke, Montreal

Also Celebrating
Montreal's 375 Years
Canada's 150 Years



Per informazioni contattare Paola Codutti, Presidente Fogolars 2017
Montreal: 001 514-591-6292; paolacodutti@hotmail.com

Fogolâr Furlan "A. Panciera" del Veneto Orientale

Grande festa da Pietro Pittaro per celebrare i primi 15 anni di vita del sodalizio

Il Fogolâr Furlan "A. Panciera" del Veneto Orientale tra il Livenza e il Tagliamento, sabato 25 marzo ha festeggiato il 15° anno di attività. Per l'occasione il sodalizio ha presentato una ricerca storica di Lauro Nicodemo: *I marinaretti "Un legame con orfani di marinai e pescatori"*, Istituto Scilla - Centro Marinaro Fondazione "Giorgio Cini" Venezia.
L'arco cronologico considerato è il periodo che va dal 1952 al 1972. Il periodo privilegiato ha visto una media di 400 convittori per anno scolastico provenienti da ogni parte d'Italia, in particolare da quelle località dove l'economia della pesca e del turismo marittimo avevano e hanno un ruolo importante, e per coloro che volevano e vogliono dedicarsi alla carriera marittima, sia militare, sia mercantile.
L'area considerata è l'isola di San Giorgio Maggiore (Ve), dove i marinaretti sono stati in contatto con tutte le parlate della penisola e in particolare (durante la loro permanenza nella colonia estiva di Malborghetto Valbruna) con le lingue minoritarie, *friulana, tedesca e slava.*
Nella pubblicazione sono presenti liriche in friulano "concordiese", in rappresentanza delle lingue che venivano parlate in collegio, per meglio evidenziare le dinamiche sociologiche e per l'attaccamento storico, che la diocesi di Concordia-Pordenone ha sempre avuto con l'isola di San Giorgio Maggiore: per la presenza del corpo di Santo Stefano protomartire protettore della diocesi nella Basilica Benedettina, e del corpo del vescovo di Concordia Sanudo, che alla fine del '500 fece costruire il Santuario della Madonna a Cordovado (Pn).
La manifestazione ha avuto un momento di intensa emozione per i duecento presenti, quando l'autore del libro Lauro Nicodemo (con il sottofondo musicale del celebre canto alpino *"Signore delle Cime"*, magistralmente suonato dal maestro Lino Falilone del conservatorio "Jacopo Tomadini" di Udine e cantato dagli Alpini e dai Marinai presenti) ha presentato l'Alpino Onorino Pietrobon di San Quirino (Pn), superstite del Piroscafo Galileia, di anni 96, che nella notte del 28 marzo 1942 visse quella immane tragedia.



Nella sala del museo è sceso un silenzio irreale, le lacrime hanno incominciato a inumidire qualche guancia, quando il superstite ha descritto che solo al terzo tentativo di lasciare la nave inclinata che stava per affondare ci riuscì, mentre le onde del mare in burrasca lo ributtavano sulla nave. Rimase in acqua, sballottato dal fondo alla cresta dell'onda e resistette fino all'alba, finché non vide una zattera con altri uomini attaccati e tra questi il caporalmaggiore Luigi Borgna di Parma, che lo trasse in salvo. Nella zattera, assieme all'Alpino Borgna riconobbe il tenente Erasmo Frisacco di San Vito al Tagliamento e l'Alpino Bianchet di Rorai Grande.
A bordo della zattera di fortuna si trovavano 30 alpini, che solo al pomeriggio del giorno dopo vennero tratti in salvo dal cacciatorpediniere "Antonio Mosto". In quelle lunghe ore di disperazione molti di loro mollarono per lo sfinimento e rimasero solo in tre, tra cui il tenente Erasmo Frisacco di San Vito al Tagliamento.

Terminata la testimonianza di Onorino, sulle note di *"Stelutis Alpinis"* l'autore del libro, Lauro Nicodemo, ha chiamato sul palco Carlo Frisacco, figlio del tenente Erasmo Frisacco, per farlo incontrare con l'Alpino Onorino Pietrobon.
La ricerca storica di Lauro Nicodemo lo aveva portato a scoprire che Carlo Frisacco non sapeva come il padre Erasmo riuscì a salvarsi dal naufragio di quella terribile notte del 28 marzo 1942. Onorino Pietrobon e Carlo Frisacco, si sono poi appartati in una stanza nell'emozione e incredulità generale.
La manifestazione è continuata con i saluti del presidente del Fogolâr Furlan Rino Olivo, del presidente dell'Ente Friuli nel Mondo Adriano Luci e con la presentazione della ricerca storica, effettuata da Lauro Nicodemo, da parte dell' avvocato professor Guglielmo Cevolin dell'Università di Udine.
Nel presentare la ricerca, il professor Cevolin ha evidenziato la modernità della proposta educativa dell'Ipsiam "G. Cini" voluta da Vittorio Cini, avendo saputo mettere in sinergia il Ministero dell'Istruzione e quello della Marina Militare e Mercantile, con le società di navigazione non solo del territorio veneziano e facendo riconoscere i periodi di laboratorio e di navigazione (oggi detti *stage*) sia come carriera marittima, sia come riconoscimento previdenziale, mettendo a disposizione, inoltre, moderni laboratori e navi scuola per le esercitazioni in mare.
Il Generale degli Alpini Roberto Rossini del Fogolâr Furlan di Verona, ha infine relazionato sul rapporto storico che intercorre tra Alpini e Marina Militare e Mercantile, proiettando splendide immagini di circostanza e d'epoca.
Prima del momento conviviale e della visita al museo del vino dell'azienda vitivinicola di Pietro Pittaro, i poeti Eddi Bortolussi, Rino Olivo, Gilberta Antoniali, Franco Daneluzzi, Renato Cieol, Renata Visintini, Eraldo Jus e Angelo Bertroia, hanno recitato loro liriche in friulano "concordiese" per ricordare la "Vita del Marinaretto", creando un suggestivo momento poetico, ottenendo l'apprezzamento e il grande interesse, anche dei "marinaretti" provenienti da fuori regione.





L'intervento del presidente di Friuli nel Mondo Adriano Luci e il momento della consegna al presidente del Fogolâr, Rino Olivo, dell'incisione di Gianni Borta "Un fiore dal Friuli"

Il Fogolâr Furlan di Milano ricorda Alessandro Secco

Mandi Mestri

• di MARCO ROSSI *

Martedì 21 febbraio 2017 è mancato Alessandro Secco. Nato a Tarcento il 23 gennaio 1932, lo stesso giorno del 1959 arrivava a Milano in cerca del primo impiego. Laureato in chimica industriale, entra poco tempo dopo alla Pirelli, come chimico ricercatore. Dal 1978 al 1982 è in America per attivare un nuovo laboratorio di ricerche della Pirelli. Al rientro si avvicina per la seconda volta al Fogolâr Furlan di Milano che prima frequentava saltuariamente. Ne diventa dapprima vicepresidente e dal 2000 è il presidente fino alla sua scomparsa. Un ruolo che ha sempre portato avanti con grande impegno e per il quale, tra tutte le attività, ha creato un geniale corso di Lingua e Letteratura Friulana che nel 2017 è arrivato alla XIX edizione. Unico corso di marilenghe fuori dalla Piccola Patria a godere del patrocinio della Società Filologica Friulana.

Non è facile riassumere la vita di questo presidente in un semplice articolo. Una persona non si può descrivere, ci si vive accanto, si condividono interessi, lotte, amicizie, programmi, eventi...
Si accettano i vari aspetti dei reciproci modi di vivere.
Amo ricordare il mio incontro con Sandro. Anzi i primi due incontri con lui.
Dapprima in occasione di un mio concerto nella Basilica dei SS. Apostoli e Nazaro a Milano, un concerto dell'Ensemble Azzurro dell'Aeronautica Militare negli anni '80 organizzato in collaborazione con il Fogolâr Furlan di Milano di cui ero solamente socio.
Poi la preparazione della monografia del cinquantesimo e il primo arrivo a Tarcento nella sua casa friulana per decidere cosa scriver e come.
Da qui si può dire che inizi un lungo periodo di collaborazione, ma anche e soprattutto di amicizia. Una collaborazione che mi ha avvicinato al Consiglio direttivo, alla gestione del Fogolâr di Milano in prima linea, al giornale di cui oggi sono Direttore responsabile.
I molti interessi comuni e la sterminata cultura di Sandro ne facevano persona di grande pregio e valore.
Musica, flora, cibo e vino, montagne, viaggi e curiosità del mondo. Una innata passione per la ricerca linguistica e le diversità conosciute nel mondo, dal russo all'ebraico, dall'inglese al tedesco, ma soprattutto la profonda analisi e conoscenza del friulano e delle sue infinite varietà e sfumature, nei più remoti angoli della Piccola Patria. E molto spesso accompagnate da una impeccabile pronuncia. Come dimenticare la sua parlata nella varietà di Verzegnis con infallibile cadenza. E poi tutti i collegamenti, le etimologie, le origini dei nomi, le eterne polemiche con il friulano moderno con i termini inventati o con il modo sbagliato di insegnare.
Sandro era un simpatico brontolone, a detta di tutti, ma oserei dire un brontolone positivo.
Un amante della giustizia e della correttezza anche se spesso amava travalicare. Ma sempre equilibrato. Diciamo per il gusto di creare qualche polemica e intravedere nella discussione una soluzione. Eterne le riunioni sul giornale, sulla scelta degli articoli, delle fotografie. Ma era anche un coraggioso utilizzatore del computer che, in avanzata età restava un modo rapido per procedere anche se era spesso oggetto delle sue ire quando perdeva un file o una cartella ove aveva con pazienza raccolto testi e immagini.
E proprio il computer ci aveva permesso di creare questo giornale con tempistiche rapide, con maggiore possibilità di controllare bozze e discutere comodamente dalle proprie case per migliorare ogni pagina, ogni articolo.
E come dimenticare le serate più importanti, quelle in cui proporre eventi e manifestazioni in attesa di un profumato vino (sempre friulano) o di un risotto. Con immancabili doti di simpatia e critica su chi preparava i piatti in cucina... E le preziose serate tra musica, letture e, in tempi più recenti, enogastronomia nate a Sedilis dapprima in chiesa e poi ospitate dall'Osteria di Diego, all'Ongjarut. Eventi estivi che erano sempre attesi e con una incredibile partecipazione.
Potrei così proseguire all'infinito, tante sono le vicende che ci hanno accomunato a lungo per frequentazione e per l'amore per il Fogolâr di Milano.



Una significativa immagine di Alessandro Secco di Tarcento

La mia storia di amicizia e di strette sinergie è durata poco più di vent'anni, iniziata praticamente con una monografia nel 1996 e chiusa con una seconda monografia pochi mesi fa.
Ultimamente non aveva grandi voglie di scrivere, ma l'avevo convinto a preparare la premessa dell'ultimo volume, uscito per il nostro 70° dalla fondazione, e altrettanto avevamo concordato di firmare a quattro mani il testo di chiusura di quel volumetto.
Un testo che nella mia idea, da lui subito condivisa, sembrava rappresentare il passaggio di un “testimone”, tra un presidente e un più giovane segretario che era fermamente intenzionato a proseguire le storie e le vicende del Fogolâr.
Ora devo accettare che questo “testimone” sia stato lanciato, che sia da raccogliere.
Sicuramente non lo faremo cadere a terra, ma saremo pronti a raccoglierlo. E su questa strada non si deve essere soli, ma proseguire con quanti vogliono essere vicini al vero spirito del Fogolâr Furlan.

** Vicepresidente del Fogolâr Furlan di Milano e Direttore Responsabile del periodico Fogolâr Furlan di Milano*

L'orgoglio del Fogolâr di Verona per l'imprenditore impegnato nel civile

Il socio Marco Ottocento è stato insignito dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana

Il Presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, ha conferito, motu proprio, il 2 febbraio 2017 quaranta onorificenze al Merito della Repubblica Italiana a donne e uomini che si sono distinti per atti di eroismo, per l'impegno nella solidarietà, nell'integrazione, nel soccorso, per l'attività in favore dell'inclusione sociale, nella promozione della cultura, della legalità e per il contrasto alla violenza.
Il Presidente Mattarella ha individuato, tra i tanti esempi presenti nella società civile e nelle istituzioni, alcuni casi significativi di impegno civile, di dedizione al bene comune e di testimonianza dei valori repubblicani.
Tra di loro Marco Ottocento, 53 anni (Verona), Ufficiale dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana: *"Per il contributo che offre nella sperimentazione di percorsi di autonomia sociale e lavorativa per le persone con disabilità"*.
È imprenditore sociale dal 1996. Nel 2007 fonda a Verona, insieme alla moglie Luisa e ad altre cinque famiglie, la Fondazione Più di un Sogno Onlus che si rivolge a persone con disabilità intellettiva e sindrome di Down.
A oggi il gruppo di organizzazioni no profit che fanno capo a Più di un Sogno si dedicano a circa 100 persone con disabilità intellettiva di Verona, provincia e territori limitrofi e impiegano un centinaio di volontari e una trentina tra dipendenti e collaboratori.



Marco Ottocento, Ufficiale dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana

Fogolâr Furlan di Milano

Marco Rossi guiderà lo storico sodalizio che ha compiuto 70 anni

In attesa della scadenza naturale del triennio il Fogolâr Furlan di Milano ha provveduto, a norma di Statuto, a integrare i consiglieri mancanti e al riordino della cariche.
Con la riunione del Consiglio direttivo di sabato 25 marzo, e fino alla fine dell'anno, questa la *governance* del sodalizio milanese che ha appena compiuto 70 anni dalla fondazione: presidente Marco Rossi; vicepresidente Lucio Fusaro; segretaria Fulvia Cimador; tesoriere Roberto Scloza; consiglieri Dante Davidi, Renzo Del Sal, Margherita Marzolla, Corradino Mezzolo, Luciano Zanini.
Durante la riunione è stata ricordata la figura di Alessandro Secco, la sua grande cultura su vari fronti e il lungo mandato quale attivo e infaticabile presidente del Fogolâr di Milano.
La prima uscita ufficiale di Marco Rossi è stata domenica 26 marzo 2017 in occasione dello spettacolo *«Voe… di gîr d'Italie»* con Dino Persello presso la sede del Fogolâr Furlan di Brescia



Nella foto, da sinistra, Dino Persello con Marco Rossi, Denise Pramparo e Dario Michelutti (presidenti dei Fogolârs di Milano, Bergamo e Brescia)

Cena di benvenuto "friulan-trentina" al Fogolâr Furlan di Trento

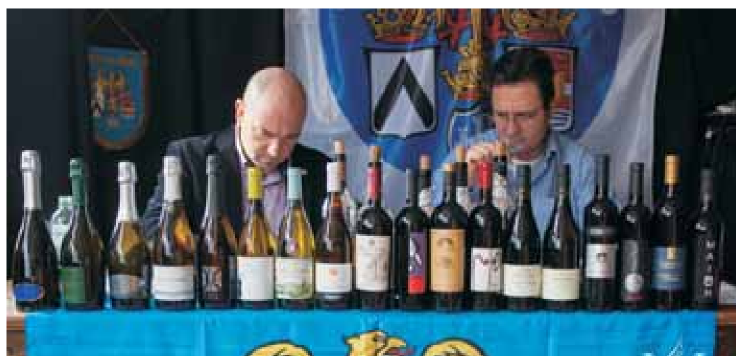
Riconoscimento al dottor Paolo Bordon: nuovo Direttore dell'Azienda sanitaria

Una cena di benvenuto. È quella organizzata martedì scorso dall'associazione Fogolâr Furlan al neodirettore generale dell'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari Paolo Bordon. Un'occasione a cui non ha voluto mancare il sindaco di Trento, Alessandro Andreatta, vicino e sempre molto curioso verso questa associazione che mira a promuovere la tradizione e la cultura friulana. Dopo i saluti di benvenuto, la presidente Loredana Picco, ha consegnato al dottor Bordon un quadro a ricordo della serata e al sindaco un prodotto tipico: il "Friulano". Il dottor Andreatta ha donato, al Fogolâr, la nuova edizione fotografica della città di Trento. Presenti alla serata il Direttivo e alcuni soci. Tutti hanno contribuito alla preparazione di una grandita cena "friulan-trentina".



Organizzato a Londra con grande successo dal Fogolâr Furlan

Seconda edizione del Friuli Wines: capitale inebriata dal nostro nettare



Con grande successo si è svolta a Londra lo scorso mese di marzo anche la seconda edizione del Friuli Wines organizzato dal Fogolâr Furlan. Importatori e appassionati del settore enologico si sono presentati all'evento degustazione dove c'è stato modo di far conoscere nella capitale inglese il made in Italy friulano.
Cantine di pregio hanno esposto le loro eccellenze. Queste le vincitrici: nella competizione del vino rosso "Schioppettino", il primo posto è stato raggiunto da Maion, secondo Zorutti e terzo Moschioni. Nella competizione delle bollicine hanno spiccato Ca' Tonero e Colutta. L'iniziativa ha proposto inoltre assaggi vari e un momento conviviale rivolto a tutti i soci e simpatizzanti del sodalizio.

Il Presidente della Repubblica Italiana alla Fudan University di Shanghai

Anche il Fogolâr Furlan tra gli invitati per un saluto personale a Mattarella

Durante l'ultima visita di Stato in Cina, a margine di una lectio magistralis tenutasi alla Fudan University nella tappa di Shanghai, il Consolato d'Italia ha convocato le associazioni regionali per un saluto personale del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella. Tra le varie istituzioni che hanno potuto condividere l'onore dell'invito anche il Fogolâr Furlan di Shanghai rappresentato dal sottoscritto e forte anche della presenza di Stefano Ritella che in quel frangente rappresentava l'Università Bocconi di Milano.
Il Presidente Mattarella si è soffermato per una stretta di mano e un breve scambio di battute con tutti i presenti. Nel mio caso ha ricordato in particolare la sua ultima visita in Friuli, nell'occasione del 40° anniversario del terremoto, sottolineando come sia rimasto impressionato dalla caparbietà dei friulani e dagli esiti della ricostruzione.
Inutile sottolineare l'emozione nel rappresentare la Regione Friuli Venezia Giulia di fronte alla prima carica della Repubblica Italiana. Anche per questo ringrazio il Fogolâr Furlan.

Matteo Ros
Presidente Fogolâr Furlan di Shanghai



Il nuovo Comitato esecutivo avrà le donne come protagoniste

Il Fogolâr Furlan di Adelaide ha rinnovato l'organico

Il Fogolâr Furlan di Adelaide comunica di avere un Comitato esecutivo completamente nuovo, e a maggioranza femminile!
L'assemblea generale del 5/2/2017 ha infatti eletto un nuovo comitato, così composto. Presidente Marisa Baldassi; vicepresidente Massimiliano Zanin; tesoriere Franca Antonello; segretario Deborah Baldassi; pubblico ufficiale Isa Pellizzari; membri Antonia Drusian e Guerrino Trevisan.
Come tutti i Fogolârs sparsi per il mondo, anche il sodalizio di Adelaide aveva attraversato un momento di difficoltà, che aveva addirittura messo in discussione il futuro del club. Siamo però fortunati ad avere attratto un numero di candidati capaci e volenterosi, per nulla disposti a veder chiudere i battenti dell'organizzazione, e che porteranno nuovo entusiasmo ed esperienza al Fogolâr Furlan. I ringraziamenti vanno anche al comitato uscente e all'ex-presidente Lorenzo Ferini per il suo impegno durante il corso degli anni.



Da sinistra Franca Antonello (tesoriere), Rita Venuti (function coordinator), Antonia Drusian, Marisa Baldassi (presidente), Deborah Baldassi (segretaria)

Rino Fabbro, ex tesoriere e manager dell'associazione, ha rassegnato le dimissioni. Siamo grati a Rino per gli anni di duro lavoro dedicati al Fogolâr Furlan. Rita Venuti, ex vicepresidente e function coordinator del Fogolâr Furlan, continuerà invece a far parte dell'organizzazione. Il comitato si avvarrà dell'aiuto di Rita nell'ambito di una riorganizzazione generale delle attività del club. Il nuovo comitato si adopererà per dare priorità assoluta ai membri del club e alle famiglie, cercando di coinvolgere tutti coloro che si erano allontanati e reclutare una nuova generazione di friulani e simpatizzanti. Il lavoro da fare è tanto, ma l'impegno c'è.
Mandi e fuarce Friul!

Un allegro convivio per celebrare assieme il Friuli Day

S'incontrano a metà strada i Fogolârs di Sydney e Canberra

I tre Fogolârs di Sydney e Canberra si sono incontrati domenica 26 marzo per una scampagnata all'insegna dell'amicizia e dell'allegria. È la seconda volta in cui viene organizzato questo evento, e si è approfittato dell'incontro per celebrare assieme il Friuli Day. Da Sydney sono giunti una cinquantina di partecipanti e una dozzina da Canberra.
La località scelta è stata una vasta piantagione di castagni e data la giornata autunnale perfetta, molti hanno approfittato per farsi una passeggiata tra gli alberi.
L'idea di trovare un luogo adatto per questo incontro tra i sodalizi friulani era stata di Angelo Donati, presidente del Fogolaâr Furlan NSW, e del vecchio amico Lio Galafassi, presidente del Fogolâr Furlan di Canberra. A loro quest'anno si è unita la presidente del Fogolâr Furlan Sydney (Club Italia) Lidia Gentilini.
Per primo sono state appese le bandiere italiana e friulana tra due alti alberi, poi si è pensato alla sistemazione di tavoli e sedie nonchè alla preparazione del pranzo cui tutti hanno contribuito. Si è mangiato squisitamente, alla friulana, quindi c'erano 'le nostre' salsicce, il cotechino, la brovada e i crauti, la polenta, il salame, il formaggio Montasio, insalate varie e dolci, inclusi i crostoli fatti dalle signore del Club Italia e gli immancabili caffè e la grappa.



Tutti raggruppati a fine pranzo

A un certo punto della festa un gruppetto di signore ha intonato allegre e simpatiche canzoni friulane prima di esaurire il repertorio - si cantava basandosi sulla memoria e non si è più tanto giovani! -. L'idea di questo incontro è stata pure quella di dare l'opportunità ai convenuti di raccogliere castagne appena cadute dagli alberi e comprarle a un prezzo ridottissimo. Però Lio Galafassi ha portato la padella bucata per cuocere le caldarroste e poi distribuirle a tutti in modo da assaggiarle sul posto.
Ci si è ripromessi di ritrovarsi anche l'anno prossimo per una simile giornata: è un'ottima opportunità per incontrare nuove persone, ritrovare vecchi amici e ricordare ancora una volta la vita che si viveva nell'amato Friuli prima di doverlo lasciare in cerca di un'esistenza migliore nella lontana Australia.

Yvette Alberti Devlin

Pietro Fontanini: «Popul furlan no sta pierdi la tô anime»

Festa del Friuli a Sappada. Petizione per far ripartire il distacco dal Veneto

«Popul furlan no sta pierdi la tô anime!». È l'invito che il presidente della Provincia di Udine Pietro Fontanini ha rivolto ai friulani in occasione della Festa del Friuli. Le cerimonie ufficiali quest'anno si sono svolte a Sappada e hanno rappresentato l'occasione per dare voce alla comunità sappadina che attende il trasferimento dal Veneto al Friuli, passaggio che ha rispettato l'iter democratico (referendum del 2008 e successivi atti delle Province di Udine e Belluno, nonché dei Consigli regionali del Fvg e del Veneto) che è insabbiato al Parlamento. Un legame forte quello con il Friuli e si è percepito durante le celebrazioni per i 940 anni della nascita dello Stato Patriarcale. Una forte partecipazione ha scandito i vari momenti della festa: dall'esposizione della bandiera del Friuli dinanzi alla chiesa di Santa Margherita in borgo Granvilla, alla santa messa celebrata dall'arcivescovo di Udine monsignor Andrea Bruno Mazzocato e animata dalla corale di Santa Cecilia, alla celebrazione civile con il ringraziamento da parte del sindaco Manuel Piller Hoffer per la scelta di Sappada come sede dei festeggiamenti ufficiali, momento per ricordare le innegabili motivazioni di carattere geografico, storico, culturale, economico, religioso e linguistico che la legano al Fvg come evidenziato anche da Alessandro Mauro, presidente del Comitato per Sappada in Friuli che ha promosso una nuova petizione da indirizzare al presidente della Repubblica affinché ripartano i lavori in Senato per il distacco dal Veneto. Solidarietà è giunta dai rappresentanti di associazioni (Lorenzo Zanon per l'Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placerean, Diego Navarria presidente dell'Assemblea della Comunità linguistica friulana, Federico Vicario per la Società Filologica Friulana e Walter Bandelj per la minoranza slovena), dal presidente del Consiglio regionale Franco Iacop e dall'assessore regionale alla cultura Gianni Torrenti. Rispetto e valorizzazione del plurilinguismo del Friuli nell'intervento del presidente Lorenzo Fabbro dell'Arlef, e impegno dell'Università di Udine nell'insegnamento del friulano in tutta la sua attualità e urgenza nelle parole del professore Enrico Peterlungher. Spazio anche per lo sport con la staffetta delle lingue minoritarie organizzata in collaborazione con l'associazione Maratonina Udinese.









(Foto Giordano Sala)

In occasione del 3 aprile, la Provincia di Udine ha promosso la presentazione della nuova piattaforma web che accoglie le 2700 schede biografiche del "Nuovo Liruti-Dizionario biografico dei friulani". Le biografie degli uomini e delle donne che hanno fatto la storia del Friuli sono consultabili on line. Non si tratta di una semplice trasposizione dell'edizione a stampa: le voci sono, infatti, accessibili in un vero e proprio dizionario biografico digitale con un'interfaccia grafica accattivante e dotata di numerose funzionalità (www.dizionariobiograficodeifriulani.it).

Colaborazion tra Regjon, ARLeF e Filologjiche

Screât DOCUSCUELE, il Centri di documentazion e ricercje pal insegnament de lenghe furlane

La scuele furlane e à cumò a disposizion un gnûf imprest a pro dal insegnament dal furlan: DOCUSCUELE, il Centri di documentazion, ricercje e sperimentazion didatiche che al à sede li de Societât Filologjiche Furlane a Udin.
Il progjet al nas di un acuardi firmât de Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane e de Filologjiche, daûr de volontât dal Assessorât regjonâl ae Istruzion e cul supuart dal Ufici Scolastic Regjonâl.
«DOCUSCUELE al è un altri progjet strategjic di politiche linguistiche e di educazion plurilengâl che al à il fin di meti in rêt progjets e competencis e di creâ ocasions di confront, di inricjiment e di ideazion» al à declarât Lorenzo Fabbro, president de ARLeF, che al à ancje ricuardât cemût che di chest progjet a fossin aromai za cetancj agns che si fevelave.
La intese firmade e previôt che la Agjenzie e varà compits di direzion e di coordenament dal progjet ancje cul supuart dal propri Comitât tecnic sientific e e metarà a disposizion dal Centri lis risorsis economichis pal so funzionament e pal disvilup dai programs che a saran soredut su la didatiche inovative e su la formazion.
DOCUSCUELE al è stât presentât a Udin tal Auditorium de Regjon dulà che a son intervignûts ducj i rapresentants des istituzions



che a àn volût la realizazion dal Centri, ma ancje e soredut une vore di int che e à jemplât ducj i 300 puescj a disposizion. Chest entusiasim al conferme l'interès che al è tai confronts de lenghe furlane, soredut tal ambit de didatiche: la domande di insegnament de lenghe furlane a scuele di bande des fameis tai ultins agns e je cressude, rivant al 73 par cent, e si fevele di 43 mil students.
Cun di plui, te ocasion a son stâts distruibuîts ai insegnants i fassicui "Marilenghe te scuele", che a metin dongje une schirie di esperiencis didatichis inovativis e che a rapresentin un lavôr che al da ai docents un esempli concret di buinis pratichis che a puedin jessi di jutori ae creativitât personâl par meti in vore gnûfs svilups di insegnament.
La stesse assessore regjonâl pal Lavôr, formazion e istruzion, Loredana Panariti, e à marcât la impuartance di DOCUSCUELE che «al judarà, su la fonde des esperiencis presintis in altris contescj talians e internazionâi, a meti i insegnants di lenghe furlane intes cundizions di confrontâsi te suaze culturâl e in maniere professionâl cui coleghis de proprie scuele, di altris contescj talians minoritaris e europeans e cun ducj i interlocutôrs interessâts ai problemis de scuele e de educazion».
Si è cussì screât chel che al à intenzion di deventâ un vêr e propri pont di riferiment pai insegnants impegnâts inte introduzion de marilenghe intai programs formatîfs dai istitûts dal Friûl. Ancje par cheste motivazion Federico Vicario, president de Societât Filologjiche Furlane, al à pandût il so agrât ae Regjon e ae ARLeF: «Par nô e je une grande sodisfazion viodi ricognossude la funzion strategjiche dal Centri su la scuele furlane».
DOCUSCUELE al à sede li de Societât Filologjiche Furlane, Palaç Mantica, vie Manin 18 - 33100 Udin e al è viert dal lunis al vinars des 9 aes 13 e su apontament, tel. 0432.501598 (int. 5), email: info@scuelefurlane.it



INT / ART: gnove serie TV e web su la identitât linguistiche cjantade e sunade dai artiscj furlans emergjents

Si clame INT/ART e al è un progjet de societât Agherose di Udin, realizât cul finanziament de Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane e dal Font regjonâl pal Audiovisîf. Si trate di cuindis documentaris pensâts pe TV e pal Web (www.int-art.eu) e dividûts in trê seriis che a vuelin contâ la realtât artistiche dal Friûl midiant de vôs dai siei protagoniscj: musiciscj, rapresentants des arts visivis, scritôrs, atôrs di teatri e artiscj de danze.
La prime serie, dedicade ae musiche, e je za lade in onde su RAI3 regjonâl: Dek Ill Ceesa, Elsa Martin, Rudy Citossi, Caia Grimaz e Alessandro Mansutti a son stâts i zovins protagoniscj che si son con âts a Dorino Minigutti, il regjist di Udin che al à ideât il progjet e che al comente: «Al è interessant viodi il rapuart che al lee la produzion di un artist cu la sô lenghe mari. No je dome une relazion che si fonde su lis peraulis, si ben une cubie che e met dongje locâl, pal ûs de lenghe furlane, e internazionâl, pe puartade divulgative dal progjet (dongje dal sît internet e je ancje une fanpage su Facebook)».
«Il progjet di INT/ART al rapresente une des otimis produzions che, confermant il snait creatîf e la alte professionalitât dai produtôrs indipendents furlans, la ARLeF e à podût sostignî intal ultin periodi» al dîs Lorenzo Fabbro, president de Agjenzie.

È nato Fvg Live Experience, blog turistico che dà voce agli abitanti della nostra regione



Il Friuli Venezia Giulia si racconta attraverso i suoi *ambassador* per attrarre nuovi turisti

Il Friuli Venezia Giulia è la prima regione in Italia a lanciare una nuova campagna di comunicazione e promozione turistica finalizzata ad aiutare i turisti a scoprire il territorio attraverso gli occhi di chi lo conosce meglio: gli abitanti della regione.

Il progetto, messo a punto da PromoTurismoFvg, è stato avviato con una prima fase di ricerca, che ha visto una selezione di *ambassador* del territorio regionale, ovvero portavoce di una particolare esperienza del Friuli Venezia Giulia.

A questo è seguita la creazione del nuovo blog www.fvglivexperience.it, dove si raccontano gli aspetti più autentici della destinazione.

Il blog è suddiviso in sei diverse *experience*, studiate per esaltare il meglio che la regione può proporre e incontrare allo stesso tempo gli interessi di diverse tipologie di turisti: outdoor, bike, taste, family, slow, arte e cultura.

PromoTurismoFvg puntando sulla community regionale vuole offrire ai turisti qualcosa di più di una mappa o una brochure, ovvero dei consigli sulle esperienze da vivere in regione direttamente da chi il Friuli Venezia Giulia lo vive ogni giorno: una comunicazione autentica e personale per permettere ai visitatori di immergersi realmente nella comunità locale.

Gli *ambassador* sono persone comuni con la voglia di raccontare il loro punto di vista della regione. Persone con passioni speciali, interessi e curiosità che renderanno il racconto del territorio ricco e unico.

La rivoluzione del turismo enogastronomico regionale

Nasce la Strada del Vino e dei Sapori del Friuli Venezia Giulia


Rocca Bernarda (Foto Mario Verin)

Una strada unica che idealmente collega la costa con l'area montana del Friuli Venezia Giulia, passando per i vigneti e le colline dell'entroterra regionale, e mette in rete le risorse vitivinicole e agroalimentari del territorio assieme a quelle culturali e ambientali con lo scopo di costruire un prodotto trasversale e integrato per valorizzare il turismo enogastronomico e renderlo più fruibile per i turisti. È questo l'ambizioso obiettivo della Strada del Vino e dei Sapori del Friuli Venezia Giulia (Svs), un progetto nato con la legge regionale 22/2015 per sviluppare in modo coordinato, competitivo e non frammentario il turismo regionale legato al mondo del vino e dell'agroalimentare, in linea con la domanda del mercato turistico.

La Svs intende garantire al turista di vivere un'esperienza di vacanza profonda e immersa nell'enogastronomia del Friuli Venezia Giulia, come un estratto del gusto "Made in Italy" genuino, originale e di qualità. Tra gli obiettivi della Svs rientrano quindi quello di creare prodotti e servizi creati su misura per l'enoturista che si muove sia individualmente sia in gruppi organizzati, valorizzare le attività legate al vino e agli altri prodotti del territorio, attuare azioni promozionali atte a posizionare l'offerta nel mercato di riferimento, comunicare e promuovere un contenitore unico che racchiuda le proposte del territorio e degli attori coinvolti, integrare i contenuti delle Svs con la strategia promocommerciale di PromoTurismoFvg e con le strategie di tutti gli stakeholder del territorio.

La Svs, che coinvolge il territorio nella sua totalità, non è un itinerario fisico ma un unico contenitore al cui interno sono previste sei diverse esperienze da vivere in territori affini, i quali godranno di una promozione unica.

Possono aderire alla Strada del Vino e dei Sapori del Friuli Venezia Giulia solo ed esclusivamente le seguenti categorie di soggetti: aziende vitivinicole, intese come cantine cooperative e produttori vitivinicoli privati; aziende agrituristiche con ricettività e ristoro o con una delle due attività; ristoranti, trattorie, osterie con cucina, ristoranti ubicati in hotel a partire da 3 stelle; aziende agricole di produzione e trasformazione di prodotti agroalimentari tradizionali. Dal 2018 si apriranno le adesioni anche per botteghe del gusto; bar e altri esercizi simili senza o con cucina (bar, birrerie, pasticcerie, caffetterie, enoteche); imprese dell'artigianato artistico profilato su strumenti legati al mondo rurale e dell'enogastronomia; musei della vite e del vino, ecomusei e strutture inerenti le tradizioni locali legate ai prodotti enogastronomici e artigianali, l'ambiente e la cultura e infrastrutture di interesse artistico e culturale o parchi; imprese di servizi (agenzie di viaggio, tour operator, imprese di noleggio trasporti, cooperative di guide turistiche) e figure professionali e animatori legati al turismo enogastronomico, alla cultura e alle tradizioni locali.

Un volume sull'emigrazione friulana di Roberto De Rosa

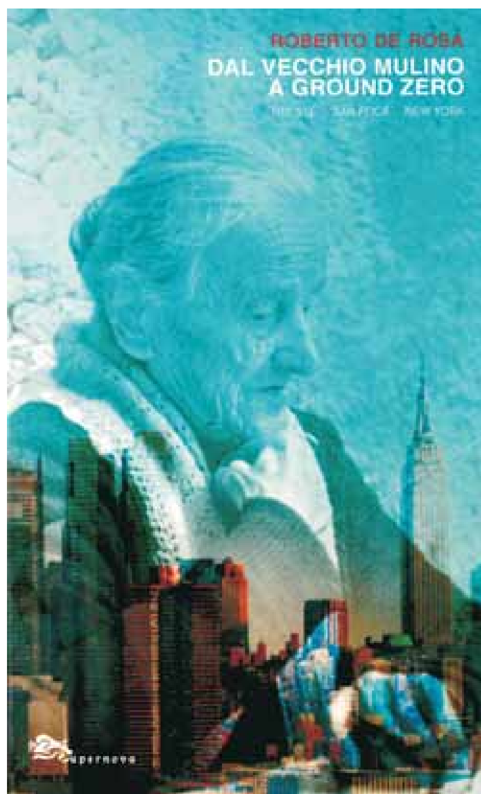
Dal Vecchio Mulino a Ground Zero di New York

• di EDDI BORTOLUSSI

Edito dalla Supernova Edizioni di Venezia Lido è giunto in libreria (aprile 2016) il volume di Roberto De Rosa: *Dal Vecchio Mulino a Ground Zero.* Un libro che, in poco meno di 200 pagine, raccoglie 56 brevi storie di emigrazione e di memoria, che hanno un prologo nel lontano aprile del 1802, davanti alle candide ghiaie del Cellina, e che poi proseguono dalla fine dell'Ottocento agli anni '60 del Novecento, transitando per la strada del Vecchio Mulino di San Foca, fino a raggiungere oltreoceano Ground Zero a New York.

«Queste pagine - scrive l'autore nella premessa - prendono spunto da storie di vita contadina di San Foca (paese natale di mio padre, 94 anni) tramandatesi da generazioni. Alle storie familiari si sono aggiunte nel tempo tantissime storie di paesani e di immigrati, raccolte a Trieste, San Foca, New York, che ne hanno fatto un libro corale, scritto e riscritto. Alcuni luoghi naturalmente sono cambiati, altri perduti, la viabilità è stata modificata, le insegne riscritte. Ho voluto però lasciare la descrizione di luoghi, persone, situazioni come le avevo viste o come mi sono state raccontate al momento della prima stesura».

Come autore, Roberto De Rosa (al momento medico ospedaliero ortopedico a Trieste) ha ricevuto nel corso degli anni vari premi e riconoscimenti. Con il racconto *Il viaggio di Besnik*, ha vinto nel 2014 il Premio letterario Cronin, riservato ai medici scrittori. Sempre nel 2014, ha collaborato alla stesura del libro *Le Avventure di Basti*, della madre Giuseppina De Rosa, post novantenne, e nel 2015 ha vinto il secondo premio al Cronin, con il racconto *Drasich il Gobbo*.





Roberto De Rosa

In famiglia Roberto De Rosa ha storie di emigrazione soprattutto negli Stati Uniti, dove tra l'altro ha lavorato e vissuto per lunghi periodi, in particolare a Chester (Connecticut) e a New York. Nel capitoletto finale del volume, quello dedicato ai *Ringraziamenti*, De Rosa rileva, infatti, che non avrebbe potuto scrivere queste pagine sull'emigrazione senza l'aiuto della Famèe Furlane Club di New York. «Quante ore passate - scrive - con Ida Corvino Miletich e suo marito, tra College Point e la loro casa a Long Island. Ringrazio molti: Filippo e Michael Marcelli, Gina Paveglio, Olympia, Paula e tutti gli altri. Conoscerli mi ha aiutato a capire quanto fosse profondo il loro legame con il Friuli e come questo legame si sia tramandato a figli e nipoti, i quali, se anche non parlano una sola parola di friulano o di italiano, trovano assolutamente normale celebrare le proprie origini assieme ai padri».

Durante questo “sentito” viaggio sul mondo dell'emigrazione friulana dalla Pedemontana a New York, Roberto De Rosa dichiara di essere stato accompagnato, in particolare, da un pensiero di David Maria Turoldo:

I giovani devono sapere,
i vecchi non devono dimenticare:
altrimenti gli uni e gli altri
rimarranno senza radici.



San Foca in una vecchia immagine della prima metà del '900, quando la Destra Tagliamento, come si legge in basso a destra, era ancora in provincia di Udine

È stato presentato nel salone del Consiglio della Provincia a Udine

Un ponderoso volume sugli Antonini

Realizzato dalla Deputazione di Storia Patria per il Friuli

• di EDDI BORTOLUSSI

Un prezioso volume dedicato agli Antonini, o meglio alle molte linee di una famiglia articolata e importante nella storia di Udine e del Friuli, è stato presentato mercoledì 20 luglio nel salone del Consiglio provinciale. Realizzato dalla Deputazione di Storia Patria per il Friuli ed edito dalla Gaspari editore con il sostegno della Provincia di Udine e della Fondazione Crup, il volume ripercorre la storia della famiglia degli Antonini, che dalla metà del Quattrocento a tutto l'Ottocento s'impose nella città di Udine e in altre località del Friuli, per il suo prestigio sociale. Un prestigio così alto che portò alla glorificazione della famiglia Antonini e al suo ingresso nel Parlamento della Patria.
Originari di Amaro, ma poi trasferitisi a Venzone, dove si arricchirono con il commercio del ferro e con gli appalti di dazi, gli Antonini accumularono in breve una fortuna, che poi investirono sapientemente in possessi fondiari e in pregevoli edifici nella città di Udine e nella pianura friulana.
Nel volume la vicenda familiare degli Antonini, le vicissitudini dei loro palazzi, delle loro ville e dei loro feudi, vengono trattate (sulla base di accurate indagini e severe verifiche su fonti spesso inedite) da tre noti studiosi del settore.
L'archivista e collaboratrice della Soprintendenza Archivistica del Friuli Venezia Giulia, Liliana Cargnelutti, tratta l'argomento “Le famiglie Antonini”; lo storico dell'arte Giuseppe Bergamini, direttore del Museo diocesano e Gallerie del Tiepolo di Udine, nonché presidente della Deputazione di Storia Patria per il Friuli, approfondisce l'argomento su “Le dimore Antonini”; e l'ingegnere,



professore associato presso il Dipartimento Politecnico di Ingegneria e Architettura dell'Università di Udine, Anna Frangipane, descrive attentamente “Il complesso edilizio di palazzo Antonini in *Riva del Fossal*”, acquistato il 31 ottobre 1968, dal Consorzio per l'istituzione di insegnamenti universitari a Udine.
Il saggio introduttivo “Gli Antonini e Udine. Storia di più famiglie, dei loro palazzi, di una città”, porta invece la firma di Laura Casella, insegnante di Storia moderna, di Storia del Friuli e Metodologia di ricerca storica, all'Università di Udine.

* * *

Il volume sugli Antonini si può grossomodo suddividere in tre parti, cui vanno aggiunti gli apparati scientifici che lo rendono opera di importanza nazionale ed europea, anche perché, come è stato sottolineato nel corso della presentazione dal rappresentante dell'Università di Udine Andrea Zannini, valorizza in senso civico l'identità friulana.
Nella nota d'apertura, “Il segno degli Antonini nella storia del Friuli”, il presidente della Provincia di Udine, Pietro Fontanini, ricorda che «in questi ultimi decenni sono state effettuate numerose ricerche e compiuti approfonditi studi, grazie ai quali si sono notevolmente ampliate le nostre conoscenze relative ai protagonisti della cultura storica e artistica del Friuli. Studi che la Provincia di Udine - rileva ancora Fontanini - ha in gran parte promosso, patrocinato e sostenuto».
La presentazione del volume proprio in uno dei più prestigiosi palazzi degli Antonini a Udine (palazzo Antonini-Belgrado, attuale sede della Provincia di Udine) ha posto in evidenza la domanda: che fine farà ora questo patrimonio dopo l'abolizione delle Province? Pietro Fontanini e il presidente dell'Anci Mario Pezzetta si sono detti preoccupati.
Lionello D'Agostini, presidente della Fondazione Crup, ha ricordato che le nuove conoscenze apportate sulla storia degli Antonini «non devono essere un dato nostalgico» e che «bisogna guardare avanti e stare al passo con i tempi».
Certo è che i due palazzi Antonini, importanti e prestigiosi come quello progettato dal Palladio, da tempo dismesso e già sede della Banca d'Italia, e quello di Piazza Patriarcato, ancora per poco sede della Provincia di Udine, devono rimanere patrimonio vivo e attivo dei friulani e non essere trasformati in sconsolanti musei della memoria.



Un momento della presentazione del volume, durante l’intervento dello storico dell’arte prof. Giuseppe Bergamini

La scoperta di un microcosmo nelle pagine di Luigi Luchini

Pubblicato dalla Pro loco il volume “Famiglie del Comune di San Giorgio della Richinvelda”

Gettar luce su un microcosmo da cui emerge la vita delle genti delle nostre comunità: questo, in estrema sintesi, è ciò che Luigi Luchini ci propone dalle pagine del suo libro *Famiglie del Comune di San Giorgio della Richinvelda* recentemente pubblicato dalla Pro Loco San Giorgio della Richinvelda in co-edizione con la Società Filologica Friulana. Attraverso un'accurata ricerca nei registri parrocchiali e negli archivi civili l'autore fa emergere nominativi e patronimici, toponimi, professioni, strutture religiose e civili, natalità e mortalità. Dati apparentemente aridi, a una lettura frettolosa forse poco rilevanti, che costituiscono invece una miniera d'informazioni da cui emerge la storia dei nostri paesi nei suoi aspetti più particolari, quali la composizione delle famiglie, le professioni, gli accadimenti, la vita insomma in un periodo lontano che, tuttavia, costituisce la base della comunità attuale.
Il volume consiste di due parti strettamente correlate: la prima, *Famiglie del Comune di San Giorgio della Richinvelda. Per le frazioni di San Giorgio, Cosa, Pozzo, Aurava, Rauscedo, Domanins dal 1585 al 1950 e per la frazione di Provesano dal 1800 al 1950;* la seconda, *I Libri dei morti 1618-1745 di San Giorgio, Cosa, Pozzo, Aurava, Rauscedo.*
La prima parte presenta un'introduzione storica che comprende un capitolo specificatamente dedicato al fenomeno dell'emigrazione, seguita dalla sezione riguardante le famiglie del Comune. Questa è costituita da sintetiche schede sulle famiglie nei diversi paesi che costituiscono il Comune contenenti i dati più antichi rilevati dai libri canonici della Pieve di San Giorgio della Richinvelda e della Parrocchia di Domanins (libri dei battesimi, cresime, matrimoni, morti), dal 1585 al 1950. Le schede contengono inoltre informazioni rilevate dall'archivio comunale soprattutto per le famiglie trasferite nel o dal Comune dalla fine dell'Ottocento alla prima metà del Novecento. Completa la prima parte, un *Quadro riassuntivo* con l'elenco alfabetico di tutte le famiglie, la loro distribuzione e l'indicazione delle date della loro presenza nei singoli paesi.



Provesano di S. Giorgio della Richinvelda.
Chiesa parrocchiale, Crocifissione di Gianfrancesco da Tolmezzo, 1496



La seconda parte, *I Libri dei morti 1618-1745 di San Giorgio, Cosa, Pozzo, Aurava, Rauscedo,* presenta la trascrizione integrale dei primi tre Libri dei morti della Pieve di San Giorgio della Richinvelda. Si tratta del *Liber defunctorum 1618, del Liber defunctorum 1656-1705 N. 1* e del *Liber Mortuorum 1705-1745 N. 2*, conservati presso l'Archivio Storico Diocesano di Concordia - Pordenone. I tre manoscritti contengono le registrazioni degli atti di morte comprese tra il 1618 e il 1745, compilate dai pievani e cappellani che si sono succeduti nella Pieve.
I Libri dei morti sono corredati da un indice alfabetico per cognome o, se non indicato, per nome. L'indice riporta la data di morte, l'indicazione del libro nel quale appare l'atto di morte e il numero della registrazione.
Dall'indice dei nomi si rilevano le famiglie più antiche che costituivano le nostre comunità e si comprende anche la loro consistenza.
Completa l'opera una sintesi dei dati rilevati nei libri dei morti a cura del cavalier Giorgio Moro che viene pubblicata in appendice al volume con il titolo *La nostra storia nei registri.*
La Pro Loco, che ha tra le sue finalità quella di far conoscere la storia del territorio e tutelare il patrimonio culturale tramandato nel corso dei secoli, ha visto, sin dall'inizio, con grande interesse la possibilità di pubblicare la ricerca di Luigi Luchini. Ciò che, tuttavia, l'ha rinforzata nella convinzione della validità dell'opera, è stata l'attenzione dimostrata dalla Società Filologica Friulana nei confronti dell'edizione di una documentazione che recupera e valorizza l'identità delle nostre comunità.
La pubblicazione è stata presentata in un convegno dal titolo *La vita di una comunità tra Seicento e prima metà del Novecento dalle pagine del volume di Luigi Luchini, Famiglie del Comune di San Giorgio della Richinvelda,* che si è tenuto domenica 11 dicembre 2016 nell'Aula Magna del Centro Studi di San Giorgio della Richinvelda. La Pro Loco ha voluto in tal modo esprimere la propria gratitudine all'autore per il suo notevole lavoro di ricerca che testimonia l'attaccamento alla sua terra, la cui storia ha approfondito e fatto conoscere.

Anna Maria Tramontin
Presidente della Pro Loco
San Giorgio della Richinvelda

Già emigrato a Lucerna, vive e opera nelle valli del Natisone

Giordano Zorzi scultore di Campoformido

• di EDDI BORTOLUSSI

Giordano Zorzi è uno dei tanti friulani che, dopo una intensa vita di lavoro all'estero, ha rifatto le valigie ed è rientrato definitivamente in Friuli. Il "treno del ritorno", però, non si è fermato nelle campagne del Medio Friuli, nella terra che lo vide nascere, a Campoformido, il 27 luglio del 1938, ma ha proseguito a "*soreli jevât*", verso Cividale e le antiche valli del Natisone.

Da quindici anni a questa parte, assieme alla consorte Gina, Giordano Zorzi vive e opera alle porte di San Pietro al Natisone. I loro figli Cosma e Denise, nati in Svizzera, sono invece rimasti in terra elvetica, dove svolgono le loro professioni e dove si sono socialmente integrati.

Ancor giovane, Giordano Zorzi, dopo aver frequentato per due anni la Scuola di Mosaico a Spilimbergo, emigrò una prima volta in Svizzera. Era il 1957 e Giordano non aveva ancora compiuto 20 anni. Nel '59 rientrò in Friuli per assolvere il servizio militare tra gli alpini della caserma "Maria Plozner" di Paluzza, e due anni dopo, nel '61, ritornò nuovamente in Svizzera, con destinazione Lucerna, sul lago dei Quattro Cantoni.

A Lucerna, nonostante gli impegni di lavoro, Giordano trovò sempre il modo e il tempo, per assecondare il suo grande amore per la scultura. Si iscrisse anche e frequentò a lungo la locale "Scuola di Arte e Mestieri".

Con l'andare del tempo, produsse opere che trovarono una significativa collocazione al Consolato italiano di Lucerna e in altre sedi di prestigio, prima in Svizzera e poi in Italia.

Una scultura di rilevanti dimensioni, costruita in legno di tiglio e intitolata "L'albero della vita", fa bella mostra di sé all'ingresso dell'Ospedale cantonale di Lucerna.

Presso il Consolato d'Italia, invece, si trova un significativo Monumento ai Caduti, che lo scultore friulano di Campoformido realizzò con due blocchi di pietra bianca, trasportati in Svizzera dall'Altopiano di Asiago.

Nell'estate del 1991, una sua scultura in legno, di grosso formato, venne ammirata a Cividale in occasione del Mittelfest: era stata esposta elegantemente oltre il Ponte del Diavolo, vicino alla Chiesa di San Martino, nel momento in cui la città ducale vive il periodo culturalmente più vivo dell'anno.

* * *

Oggi, in quel di San Pietro al Natisone, nel capace fabbricato dell'ex caserma dei carabinieri, convenientemente ristrutturato per le sue esigenze artistiche, Giordano Zorzi continua a dedicare tutto il suo tempo disponibile all'arte.

Dal suo estro creativo, nascono sculture in legno, marmo e granito, e opere in bronzo, creta, gesso e resine cromatiche, che esprimono una particolare attenzione dell'artista di Campoformido (ma ormai da anni attivo in silenzio e nel silenzio delle valli del Natisone) verso la vita, la natura e l'esistenza dell'uomo, molto spesso tormentata da guerre e dipendenze da alcol e droga.

Nel corso della sua attività artistica, Zorzi non ha fatto molte esposizioni ma ultimamente ha realizzato, proprio accanto alla dimora, una Galleria permanente della sue opere: l'Artistica Personale "Mostra Permanente" di Giordano Zorzi (scultore d'arte), che ha sede in: Via Alpe Adria 126 - 33049 San Pietro al Natisone (Udine), Italia. Per le visite, si può telefonare al n. 0432 - 727089 o contattare il sito: www.denisezorzi.com



Lo scultore Giordano Zorzi al lavoro nel suo studio di San Pietro al Natisone



La bella scultura lignea in tiglio e noce raffigurante Eva, Madre dell'Umanitá



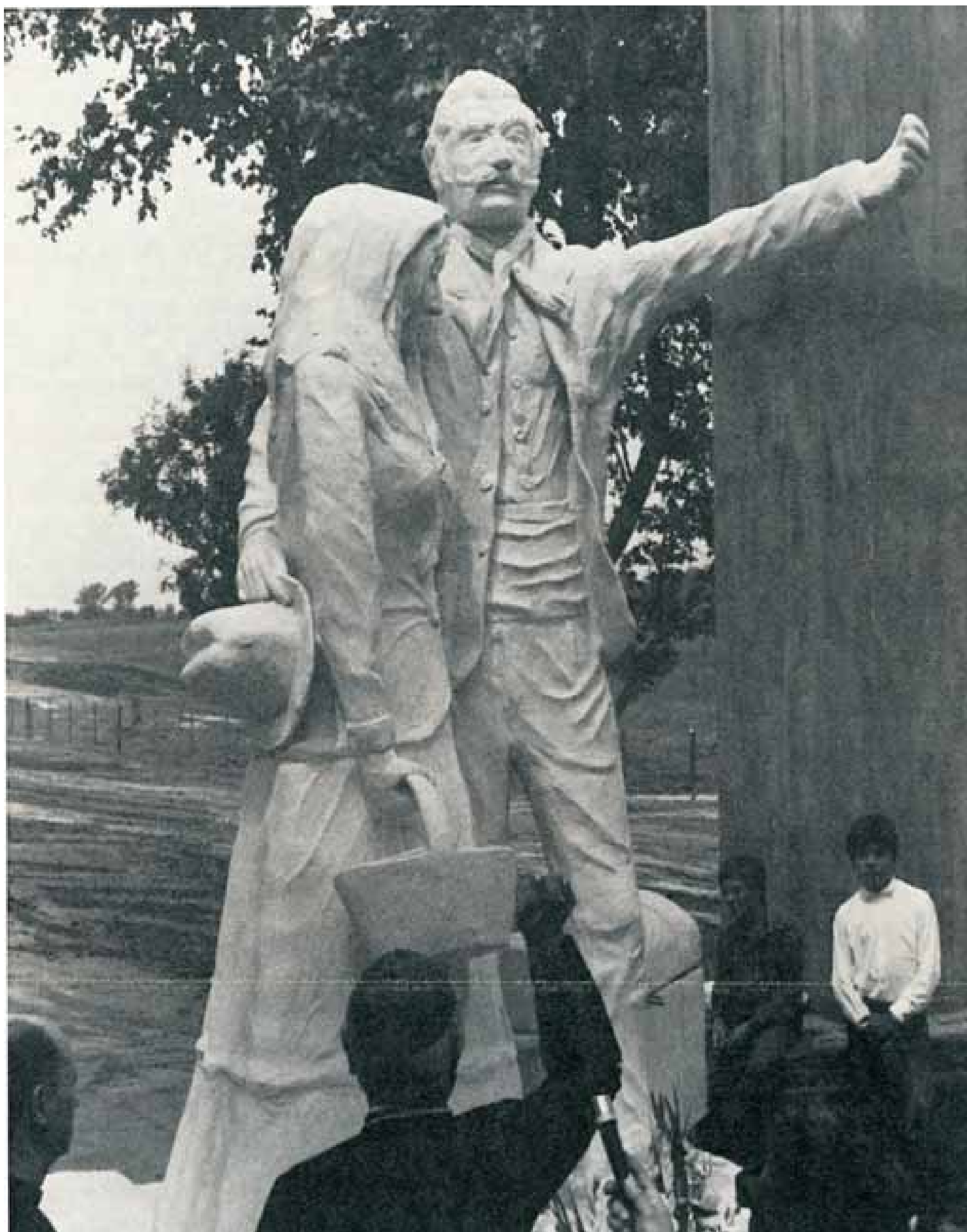
Giordano Zorzi. Metafisico studio del busto del divino Poeta Dante Alighieri

Una proposta ancora attuale per le istituzioni nel 40° del terremoto

Un monumento agli emigranti friulani

● di GIANFRANCO ELLERO

Cinquant'anni fa, in occasione delle celebrazioni dell'annessione all'Italia del Friuli centro-occidentale (Provincia di Udine), l'Ente Friuli nel Mondo lanciò l'idea di un monumento all'emigrazione friulana da erigersi in Udine a spese degli stessi emigranti o loro discendenti.
L'idea di chiedere ai fratelli emigrati dei soldi per erigersi un monumento nel cuore della Piccola Patria fu davvero tutta friulana, e non pare abbia raggiunto lo scopo. Trovò eco, tuttavia, in un articolo de “La Domenica del Corriere” del gennaio 1967, intitolato “Un monumento ai friulani nel mondo”. Questo il testo integrale: «Sono cento anni che i friulani sono venuti all'Italia, ma non si può dire che, per loro, le cose siano state radicalmente cambiate. Oggi, come quattro secoli fa, i friulani sono gente che parte dai “fogolârs” verso i Paesi più lontani del mondo. Una tradizione di povertà, quindi, ma anche e soprattutto di lavoro, di onestà, di intraprendenza. Non è un caso se un funzionario di Ottawa disse recentemente: “Gli italiani possono essere divisi in due categorie: i friulani e gli altri”.
Cominciarono, così dice la storia, nel 1500, quando finirono in mezzo alle pianure balcaniche a costruire fortezze contro i turchi. E li troviamo a Pietroburgo, a Odessa e in tutto l'Oriente cristiano. Ogni palazzo della grande Vienna del Settecento porta il segno delle loro mani, e anche Trieste è opera loro. Più il mondo si allarga e più lontano vanno i friulani. Dall'Australia all'America, dall'Africa all'estremo Nord per loro ogni lavoro è un'occasione. Hanno scritto le pagine più tristi e quelle più belle della storia del lavoro italiano nel mondo. Li ritroviamo nell'elenco dei caduti a Marcinelle, li ritroviamo nella tragedia di Mattmark. Come testimoni sono dappertutto là dove la miseria e il bisogno spingono l'uomo ad accettare i lavori più rischiosi e più pesanti.
Ma non è soltanto una storia di conquiste, è anche una povera storia di malattie e di morti. “Il popolo italiano - scrive Antonio Picarolo - non avrebbe seminato di tanti morti certe regioni del Sudamerica se avesse dovuto conquistarle con le armi alla mano”.
Nessuno ha potuto, sino ad ora, fare una statistica esatta del numero dei caduti friulani nel mondo. Si parla di 250 mila, e sono disseminati in decenni e decenni di fatica e di storia. Ora, proprio in occasione del centenario, l'Ente Friuli nel Mondo ha lanciato una proposta: chiedere agli emigrati sparsi in ogni parte un contributo per erigere un monumento che ricordi, nel cuore del Friuli, il significato e il valore di questa grande testimonianza di civiltà.
Non è ancora deciso come verranno impiegati i fondi, se, cioè, si provvederà a realizzare un vero e proprio monumento o se la somma verrà invece utilizzata per la costruzione di qualche opera sociale che costituisca un elemento più attivo di ricordo».
La proposta di allora è ancora attuale a nostro giudizio, ma va indirizzata alla Regione o al Comune di Udine nel quarantesimo del terremoto: nella silenziosa epopea della nostra secolare emigrazione, figlia di una piccola civiltà cristiana e contadina, affondano le radici dello splendido “Modello Friuli” della ricostruzione.
Esistono già molti libri sulla nostra emigrazione, e a Udine ha sede l'Ente che ne tiene viva la memoria anche con la pubblicazione di questo foglio, ma un ben visibile monumento servirebbe a ricordare ai passanti che senza i friulani (quei friulani) il mondo sarebbe meno bello e buono di com'è.


Il bel monumento inaugurato a Colonia Caroya nel 1978, dedicato agli emigrati friulani in tutta l'Argentina, è l'immagine dell'uomo e della donna del Friuli e del lavoro

Con lui il mosaico entrava ufficialmente nel pantheon delle arti nobili

L'angelo mosaicista dell'Opéra di Parigi

• di GIANNI COLLEDANI

Parigi, sera del 13 gennaio 1858. Mentre Napoleone III con la consorte Eugenia si avvia verso il vetusto teatro dell'Opéra di rue Le Peletier subisce un attentato. La bomba, collocata da Felice Orsini che lo riteneva colpevole delle tristi condizioni politiche in cui versava l'Italia, deflagra e orribilmente devasta. L'imperatore ne esce miracolosamente illeso, ma sono numerosi i morti e moltissimi i feriti. La Ville Lumière, vetrina del bel mondo, ieri come oggi, garantiva a simili atti la massima visibilità mondiale e sicura risonanza. Per il suo gesto l'Orsini fu giustiziato esattamente due mesi dopo.

A séguito dell'attentato, Napoleone III decide di costruire un nuovo teatro, più grande e più bello, che, dal nome del suo progettista, sarà chiamato comunemente Opéra Garnier.

L'architetto Jean-Louis-Charles Garnier (1825-1898), nel 1860 prese parte al concorso per l'edificazione del Nuovo Teatro. Riuscì primo su 171 concorrenti e dedicò quindici anni alla costruzione di questo imponente palazzo che esercitò una grande influenza, non solo in Francia, sull'architettura di questo tipo, per l'arditezza e la vastità della concezione e per la novità della splendida decorazione musiva, arricchita da policromie e dorature in cui affiorano ricordi del suo soggiorno in Italia e in Oriente.

Ma facciamo un passo indietro. Verso la metà dell'Ottocento l'interesse per i mosaici romani scoperti in Provenza, a Montpellier, Nîmes, Beaucaire, Tarascon, Uzès, Béziers, fece rinascere la moda del pavimento musivo attirando in loco molti sequalsesi. Tra i più famosi mosaici ricordiamo almeno quello del tablinum di una grande domus, detto di Alcesti e Admeto (m 8,89 x m 5,93), trovato a Nîmes nel 1883 e restaurato dal sequalsese Francesco Mora.

Viste le grandi prospettive di lavoro Gian Domenico Facchina vi si stabilì, aprendo un laboratorio a Béziers nel 1852. Nel 1860, seguendo il consiglio di alcuni architetti da cui ricevette importanti ordinazioni, lasciò la Provenza e si trasferì definitivamente a Parigi. Qui, nel 1867, incontrò l'architetto Garnier che stava costruendo il nuovo teatro dell'Opéra e che cercava disperatamente di ornare di mosaico la cupola della sala. Le varie ditte di Venezia e di Roma da lui interpellate prevedevano per la realizzazione molti anni di lavoro e chiedevano una somma colossale: 3 mila franchi al mq e circa 10 anni di lavoro. Facchina invece, presentatosi con i paesani Giacomo Mazzioli e Angelo Del Turco, proponeva di rivestire di mosaico tutti i pavimenti del teatro e la volta del foyer (oltre 300 mq) senza impegnare una cifra esorbitante e realizzando l'opera in pochi mesi di lavoro nel suo atelier di rue Legendre dove, se l'esigenza lo richiedeva, poteva contare su una èquipe di 120 mosaicisti, tra cui molte donne.



L'angelo mosaicista dell'Opéra, martellina nella destra e tesserina nella sinistra, attesta l'apprezzamento dell'architetto Garnier per l'arte musiva. (Foto Giulio Candussio)

Affinché il mosaico diventasse accessibile a una più vasta clientela, e non solo a qualche raro privilegiato, il Facchina aveva messo a punto il metodo a rovescio su carta, metodo di lavoro che consente una notevole economia sia di tempo che di denaro. Grazie a questa preziosa innovazione il rivestimento musivo venne a costare 162 franchi al mq invece dei 3 mila richiesti, e il lavoro, preventivato in anni, si concluse in pochi mesi. Oggi si sa che, senza l'aiuto del Facchina che operò in stretta collaborazione con Antonio Salviati (1816-1890), vicentino di nascita ma veneziano d'adozione, Garnier non avrebbe mai potuto usare questo tipo di decorazione. Facchina fu, effettivamente, uno dei primi a capire che senza un'innovazione nel modo di lavorare il mosaico, sarebbe stato impossibile un nuovo sviluppo di quest'arte. Spetta dunque a lui e al suo rivoluzionario metodo di lavoro il merito del felice rinascimento del mosaico monumentale, che si verificò verso la fine dell'Ottocento in Europa e negli Stati Uniti.

I mosaici dell'Opéra, impostati su bozzetti di Alfred de Curzon (1820-1895), ebbero un successo strepitoso, provocando in poco tempo una straordinaria diffusione dell'arte musiva in Francia. Le figure son di sicuro effetto scenico, possenti e statuarie, molto simili a quelle di Giulio Romano che impreziosiscono Palazzo Te di Mantova.

L'inaugurazione del Théâtre National de l'Opéra, questo il nome ufficiale, dotato di ben 2156 posti, avvenne il 5 gennaio 1875 alla presenza di Marie-Edme-Patrice Mac Mahon, Maresciallo di Francia e Duca di Magenta che, nonostante avesse avuto indubbie responsabilità nel disastro di Sedan di cinque anni prima, ora presenziava in veste di Presidente della Repubblica.

Quante cose erano cambiate nel volgere di tre lustri!

Presenziavano anche Alfonso XIII e Isabella II di Spagna, Luigi Filippo Alberto d'Orleans, gli eminentissimi musicisti e compositori Charles-Ambroise Thomas e Clément-Léo Delibes e altri vip. Seppur un po' in disparte ci piace immaginare il nostro Gian Domenico, orgoglioso e compiaciuto del gran lavoro svolto che, in un certo qual senso, gli garantiva l'immortalità.

SEGUE A PAGINA 27

SEGUE DA PAGINA 26

Per Facchina, sopranominato le mosaiste de l'Opéra, fu l'inizio della fama mondiale, quasi leggendaria, di cui godette.
Lo stesso Garnier, oltremodo riconoscente, volle che, all'interno del grande teatro, accanto alle figure di angeli che personificano le arti tradizionali, fosse a buon diritto collocato anche un angelo mosaicista che fa bella mostra di sé con una tessera di smalto nella mano sinistra e con la martellina nella destra.
Questo angelo è quasi metafora e specchio del leone che campeggia ritto nello stemma di Sequals impugnando in una zampa la martellina del mosaicista e nell'altra la cazzuola con la punta mozza del terrazziere, a ribadire come la plurisecolare tradizione del mosaico e del terrazzo abbia la sua culla proprio a ridosso della Meduna, feconda di ghiaia e di sassi.
Il Palazzo stesso dell'Opéra condensava in sé i segni del bello e del progresso. La gente era pervasa dal fremito delle novità. Nella douce France, forse più che altrove, impazzava la Belle Epoque e la gioia di vivere era condensata nella Tour Eiffel e nel Moulin Rouge, entrambi inaugurati nel 1889 per festeggiare il primo centenario della Rivoluzione.
Il fervore culturale era diffuso, garantito dai nomi illustri di Flaubert, Zola, Dumas, Degas, Toulouse-Lautrec, Manet, Monet e altri ancora.
L'Opéra fu l'apoteosi del mosaico, ma anche del versatile Facchina il cui nome ancor oggi, con quello di Salviati, de Curzon e Garnier, è scritto musivamente in caratteri greci antichi fra le decorazioni e i medaglioni della volta e tra i pannelli che rappresentano, secondo il gusto dell'epoca, noti personaggi mitologici legati alla musica, come Orfeo ed Euridice, Psiche ed Ermes.
Ed è così che la costruzione dell'Opéra, che rientrava nel vasto piano di ristrutturazione architettonica di Parigi promossa da Napoleone III sotto la direzione del barone Haussmann, oltre che uno dei momenti di maggior splendore della vita parigina che segue la caduta del Secondo Impero, rappresenta anche il punto di partenza della rinascita del mosaico dopo la comoda e scontata tradizione artigianale che per secoli era seguita ai fasti aquileiesi e ravennati.
Con l'angelo mosaicista dell'Opéra il mosaico stesso entrava ufficialmente nel pantheon delle arti nobili.
In riva alla Senna si era concretizzato quel che in riva all'Arno, già sul finire del Quattrocento, aveva felicemente intuito Domenico Ghirlandaio quando sosteneva «… essere il mosaico pittura per l'eternità».
Un particolare ringraziamento a Jean-Michel Vinciguerra della Biblioteca-Museo dell'Opéra.

Collocato nel 2015 all’ingresso della nuova chiesa post sismica

I Santi Pietro e Paolo, patroni di Majano nell’opera mosiva di Valentino Barachino

Campeggia sulla facciata piuttosto asimmetrica della moderna chiesa di Majano, ricostruita ex novo e in area diversa dalla precedente settecentesca, un recente mosaico, che esprime la titolarità dell’edificio sacro, dedicato appunto ai Santi Apostoli Pietro e Paolo. È stato collocato nel 2015 proprio all’ingresso della nuova chiesa post sismica. Seguendo le orme di P. Ruggeri, noto artista e architetto lombardo e religioso, il mosaicista e grafico di Majano, Valentino Barachino ha partecipato all’arredamento culturale del vasto tempio con logica aderenza allo stile e alla forma architettonica del complesso. Sua è la croce dorata che sovrasta l’altar maggiore, sua pure la Via Crucis che ricorda Matisse per la forte stilizzazione, nella quale ha inserito il Cristo salvato, ma danneggiato, dal terremoto, per esprimere la continuità della Fede tra passato e presente. La superficie dell’itinerario di Cristo verso il Calvario scorre senza interruzione fino al momento della risurrezione in un epilogo dorato di luce. Il quadro musivo degli apostoli ha come fondo le stesse tessere grigio-rosa paglierino, tipiche delle ghiaie del Tagliamento, sulle quali insistono in forma grafica più che pittorica le figure frontali dei due Patroni. Di solito Pietro e Paolo, quando non sono isolati, vengono raffigurati abbracciati come in un famoso rilievo Paleocristiano di Aquileia. In questo caso, Barachino ha escogitato una soluzione originale. Gli apostoli sostengono un cartiglio in cui si profila la struttura della nuova chiesa majanese con la scritta a lettere discendenti, che recita “Pieri(e) Pauli Protetôrs”. Il testo è in lingua friulana. Si rileva che la titolarità dei due Santi è anche protezione della Comunità. L’iconografia dell’artista di Majano non si discosta molto dalla tradizionale, ma va sottolineato che entrambi abbracciano la chiesa e il popolo di Dio. I simboli o strumenti del loro martirio si manifestano ai lati. La croce a testa in giù ricorda il martirio di Pietro, non cittadino romano e quindi crocefisso. La spada, questa volta rispetto alla tradizione figurativa orientata con la punta verso l’alto, rappresenta il sacrificio di Paolo. I Principi degli Apostoli, vennero giustiziati nella persecuzione neroniana verso il 67 D.C. I volti aureolati rispettano una certa storicità rappresentativa con la faccia di Pietro più larga e tondeggiante e quella di Paolo sull’ovale più affilata. La differenza però non è accentuata. Questi volti ricordano l’arte musiva della Basilica di San Marco del XII secolo e le figurazioni ritrovate e restaurate nella chiesa della Natività a Betlemme, attualmente in fase di completamento da parte di esperti italiani. Abbiamo nell’opera di Valentino Baracchino l’immagine delle chiavi petrine, espressione del potere spirituale conferito a Pietro dal Signore e del volume racchiudente l’epistolario paolino, la prima consistente formulazione teologica del messaggio evangelico. Il mosaico è perfettamente sintonizzato con i colori e le strutture della chiesa. Spiccano sui tratti grafici le tessere dorate dei nimbi espressivi della santità e dei nomi che si evidenziano in luminosa speranza. Si potrebbe parlare di ritorno degli Apostoli in un mondo, che rimane, nonostante contrasti e continui attacchi, anche mediatici, sempre il nostro mondo cristiano. L’Arte non ha dimenticato e non dimentica Cristo. Ce lo dice pure l’opera di Valentino Barachino, prezioso dono per la sua comunità.


L’opeva mosiva di Valentino Barachino

Domenico Zannier



UDINESE CALCIO

In Friuli ha raccolto l'abbraccio di chi non lo ha mai dimenticato

Grande uomo e grande calciatore: più semplicemente Zico

Chi l'ha detto che un Re debba per forza vivere nel suo regno? Certo, la tradizione lo imporrebbe, ma il calcio è un fenomeno così grande da poter sovvertire quelli che sono gli usi e le tradizioni comuni. E allora capita che un signore nato in Brasile, a Rio De Janeiro, grazie alla sua capacità di trattare un pallone con la stessa delicatezza con cui si accarezza una bella donna, diventi il sovrano di una piccola città del nord est italiano. Arthur Antunes Coimbra, meglio noto come Zico, ha per sempre legato il suo nome a quello di Udine quando dal 1983 al 1985 ha deciso di vestire la maglia dell'Udinese, una squadra piccola piccola che sognava di diventare grande. E provò a farlo acquistando il giocatore più forte del pianeta. Una storia fantastica, che ha vissuto un altro bellissimo capitolo lo scorso febbraio, quando Zico ha fatto il suo trionfale ritorno a Udine per raccogliere l'abbraccio di chi non l'ha mai dimenticato e di chi ha vissuto il suo mito attraverso racconti, storie e filmati dell'epoca. La grandezza di un fuoriclasse non sta soltanto in quello che riesce a fare su un tappeto d'erba con gli scarpini ai piedi, ma anche nel modo che assume nel relazionarsi nei confronti della propria gente e dei propri tifosi. Su questo punto di vista, Zico è forse il più grande di tutti i tempi e l'ha dimostrato anche nella sua recente visita in Friuli. Il "Galinho" non si è negato a nessuno, firmando migliaia di autografi, sorridendo a ogni singola pressante richiesta di selfie. Il sindaco Honsell ha voluto omaggiarlo con il sigillo della città, un'onorificenza che viene concessa solo a chi ha reso grande il nome di Udine. Zico (senza voler essere offensivi nei confronti di chi nella vita ha fatto altro piuttosto che dare calci a un pallone) è forse riuscito in questa missione più di tutti. È durato solo tre giorni il suo ritorno a Udine, ma è bastato per capire quanto sia ancora forte l'amore e la stima dei cittadini friulani. Un re che ha conquistato il suo popolo grazie al calore del suo sorriso e uno sguardo sempre umile, oltre alla capacità di essere un vero e proprio artista su un campo da calcio. Il re è di nuovo volato lontano dal suo regno, eppure entrambi sono legati in maniera indivisibile l'uno dall'altro. Perché Zico è l'unico brasiliano al mondo che a un saluto, risponde: "Mandi e buse i frus".

Gianluca Pizzamiglio



Antunes Coimbra, meglio noto come Zico, ha sempre legato il suo nome a quello di Udine.
Vestì la maglia dell'Udinese dal 1983 al 1985





L'ultimo articolo di Domenico Zannier per Friuli nel Mondo

Ricordo del poeta carnico Giso (Adalgiso) Fior

Nel centenario della nascita (Chiaulis,Verzegnis 6.11.1916)

Dalla redazione di "Friuli nel Mondo", avevamo contattato pre Meni Zannier i primi giorni dello scorso mese di dicembre, per ricordargli il consueto editoriale di Natale per la nostra rivista. Ci aveva risposto che ce lo avrebbe inviato nel giro di un paio di giorni, e che assieme a quello ci avrebbe mandato anche una sua nota-ricordo su Giso Fior, il noto poeta carnico di Verzegnis (autore tra l'altro dell'antologia di canti friulani "Villotte e Canti del Friuli") di cui lo scorso 6 novembre ricorreva il centenario della nascita. Per ragioni di spazio, nel numero 710 di "Friuli nel Mondo", novembre-dicembre 2016, quell'articolo di pre Meni Zannier su Giso Fior, non siamo riusciti a pubblicarlo. Lo riportiamo ora su questo secondo numero dell'anno 2017, ricordando con tristezza che questo ricordo di Giso Fior è l'ultimo articolo di Domenico Zannier per "Friuli nel Mondo".

* * *

"Cun Gjo, pre Meni. Cun Diu, e graziis di dut ce che tu âs fat par nô e pal nestri Ent".

* * *

Giso (Adalgiso) Fior appartiene a quella schiera di poeti e di maestri di un Friuli, pacato e tenace, sereno nonostante i travagli e i mali della Storia, che lo hanno colpito e fatto soffrire come pure degli alternanti soprassalti politici che lo affliggono. Carnico, di Verzegnis, amante dei monti, ma non rinserrato tra essi e aperto a orizzonti più vasti e luminosi. Lo ricordo come uomo di pace tra le varie diatribe letterarie e culturali che da sempre agitano questa nostra terra, riservato, ma non isolato, se non in una specie di indiscussa fedeltà al suo linguaggio nativo, salvo poche positive eccezioni in una lingua comune più larga.
Ha dato voce alla sua Carnia e all'intero Friuli e, in un oscuro periodo di guerra, alla libertà della Patria, invasa e oppressa. Figura degnamente nei nostri dizionari biografici di personaggi illustri e la sua Comunità natale lo ricorda con un premio poetico-letterario annuale.





Il poeta carnico Giso (Adalgiso) Fior al lavoro nel suo studio

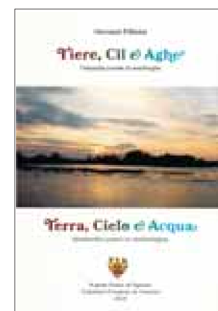
Purtroppo in tempi in cui l'ideologia prevale nei critici al di sopra del dato artistico e umano c'è poco spazio sulla stampa friulana per autori non legati al carro. Pensiamo a Giuseppe Ellero, testimone con le sue "Poesie di Guerra" del primo conflitto mondiale di cui ricorre il centocinquesimo anno di nascita .
Giso ha cantato una Resistenza patriottica e libertaria con i versi del riscatto e del rinnovamento, in cui l'amore del Friuli si univa all'amore dell'Italia e di ogni nazione.
La sua vita di insegnante, di emigrante, di impiegato regionale si dipana tra Verzegnis, Tolmezzo, Moggio, Milano, Udine e Trieste.
Ha trovato lo spazio e il tempo per i suoi studi e le sue lineari raccolte delle villotte popolari e d'autore e delle nostre tradizioni, in particolare montane. La sua versificazione armoniosa ha attirato l'attenzione di diversi e noti compositori friulani, sulla scia di Enrico Fruch, pure questi di origine carnica.
Il popolo friulano ha sentito i poeti del primo e medio Novecento come i veri rappresentanti dei propri sentimenti e della propria sensibilità. Sono contento di aver conosciuto Giso per la sua schiettezza e la sua umanità. Quando andai a fargli visita all'ospedale di Udine, lo trovai pieno di fogli sui quali continuava a vergare tranquillamente i suoi testi.
Aveva tradotto alcuni canti della Divina Commedia di Dante in chiave burlesca con ambientazioni locali. Liriche sue si trovano sparse su varie riviste e pubblicazioni della Face di Udine, della Società Filologica Friulana, in tutte le grandi antologie della letteratura di lingua friulana: D'Aronco, Bindo Chiurlo, Andreina Ciceri, Virgili, Verona.
Ha scritto anche in italiano. Possedeva un lessico nativo, ricco e appropriato, che poteva risultare talvolta piuttosto compiaciuto, ma la genuinità del sentimento e la sincerità dell'animo salvavano dalla retorica.
Dai "Canti della Bufera" a "La mê Cjargna" il percorso poetico e umano si sviluppa tra grandi eventi esterni e un mondo di paese e di focolare, fatto di realtà affettive e di tradizioni etniche e filtrato e ricreato personalmente senza sforzi apparenti, con limpido e cordiale attaccamento.
Ha cantato anche Trieste, dove ultimamente lavorava, perché era al di sopra di ogni polemico campanilismo. Mi diceva sempre «Non koinizzarti. Scrivi nel tuo friulano». Non gli andavano livellamenti e normalizzazioni. Si concedeva raramente al friulano più comune e maggioritario e per canti musicabili più generali.
Con Ottavio Valerio e altri amici sono stato a dargli l'ultimo addio, benedetto da Don Graziano Boria, un pievano leggendario e benefico in una guerra senza definizioni di fronte. Adalgiso Fior, uomo di famiglia e di Fede, dorme ora nella sua terra di Carnia, vegliato dalle vette e dalle aquile, che nei suoi versi volano alte ad abbracciare il cielo. Sono passati cento anni da quando Dio ce l'ha donato.

Domenico Zannier



Fogolâr Furlan di Vignesie

Giovanni Pillinini: “Tiere, Cîl e Aghe”



Cutuardis poesiis in marilenghe

Il Fogolâr Furlan di Vignesie al à dât ae stampe li de Tipografie Marioni di Udin, tal Fevrâr dal 2016, il librut “Tiere, Cîl e Aghe” dal soci Giovanni Pillinini.
Il president dal Fogolâr Mario Madrassi, te note di presentazion al librut nus dîs che «Il Fogolâr Furlan di Vignesie al à il plasê di fâ cognossi cheste piçule ricolte di poesiis in marilenghe dal soci Giovanni Pillinini, pensant cussì di contribuî a la difusion de culture de nestre Regjon».
La piçule ricolte poetiche di Pillinini e à come sottitul “Cutuardis poesiis in marilenghe”.
«Jo pensi - al scrîf in struc Pillinini intune sô note - che cualchi volte no sedi tant l'autôr a sielzi la lenghe che i covente, ma pluitost cheste a sielzi lui».
Tant che esempli di ce che si po lei in chest librut, o ripuartìn culì la delicade liriche “Tiliment” (l'Aghe... par antonomasie dal Friûl!) e “Cjamp supât”.



Tiliment

Aghe dal Tiliment
tal to dolç businâ
mi pâr di sintî ancjemò
vôs di feminis cjantâ
l'antighe naine dal flum.

Cjamp supât

Cumò mi pâr di jessi
come un cjamp supât,
un teren arsît
de fuarce di un ajar rabiôs.
E pensâ che una volte
mi sintivi tanche una braide
sverdeant tal screâsi de

I ricuarts di Nila tal borc rurâl di Fontanebuine




Nilo e Nila, in biciclete di domenie...

Intun librut stampât li de Tipografie Marinoni a Udin, tal mês di Mai di l'an passât, Danila Braidotti (o Nila e vonde, come che le àn simpri clamade a Fontanebuine di Pagnà, là che e je nassude ai 12 di Lui dal 1928) e à metût dongje i siei ricuarts di Fontanebuine dal 1930 al 1955. Stant a dî, di cuant che e veve “doi agns mancul doi dîs” (come che e precise tan chest librut “Fuoricatalogo”) a cuant che e je lade sul altâr cul “biel moro, bon, brâf, lavoradôr, inzegnôs e zelosut” Nilo, che al pari e ae mari di Nila al veve dite: «Se jo no mi sposi, mi mandin a lavorâ in Sicilie almancul par doi agns! E se jo no vuei lâ, al è miôr che mi sposi».
Su lis lôr gnocis, Nila nus conte che il dì dal matrimoni scuasit dute la parintât a à partecipât par fuarce e che il pari di Nilo al è partît di cjase trê dîs prime inrabiât e no àn mai savût dulà che al è stât.
Nol voleve che il fi, dopo fat il militâr, al tornàs al so mistîr; al voleve che al lavoràs di contadin pal paron, che ur misurave ancje i fasûi che a mangjavin e nol voleve, soredut, che si sposàs cun je.
Nilo e Nila, a ogni mût, dopo il matrimoni a àn vude ancje une frutine, nassude ai 22 di Mai dal 1950, dì di Sante Rite. Une frutine buine e biele come une rose, che e pesave trê chilos e trê cuarts e che Nilo al veve tante braùre di vêle. Tal so librut, scrit tai ritais dal timp e cence nissune pretese leterarie, Nila nus conte il mût di vivi de sô famee in timp di vuere e lis tradizions dal borc rurâl di Fontanebuine, un dai borcs plui biei dal Friûl culinâr.

Letara di un “marinarut” da la Bassa a la mari

• di EDDI BORTOLUSSI

Nel libro “I marinaretti” di Lauro Nicodemo, di cui parliamo in altra parte della rivista, l'autore ha riportato un significativo testo poetico scritto nel friulano “concordiese”, che proponiamo qui di seguito per intero con relativa traduzione in italiano.

Ah Diu, mari...

I

Ah Diu, mari...
se ti savessis
induà ch'i soi rivàt!

Jo, ch'i savevi
sou' che di stradelis
blancis di ciamp...

Induà ch'i corevi
sidin coma un jevru
dilunc il fossàl...

O coma un cian
ch'a si sflada
sul arzin dal canàl...

Par scorsâ
dentri l'aga
rassis blancis e grisis...

Ta l'aga, mari,
ch'a passa driu ciasa,
tra i vinciàrs...
dal nustri paìs!

AH DIO, MADRE... (Lettera alla madre di un “marinaretto” della Bassa...) - I. - Ah Dio, madre... se tu sapessi dove sono arrivato! Io che conoscevo solo le stradine bianche di campo... Dove correvo silenzioso come una lepre lungo il fosso... O come un cane che sfiata sull'argine del canale... Per scacciare in acqua anatre bianche e grigie... Nell'acqua, madre, che scorre dietro casa, tra i vincastri... del nostro paese!

II

Ah Diu, mari...
se ti savessis
induà ch'i soi rivàt!

E cuanta pi aga,
che tal nustri paìs,
a è uchì, a Venessia!

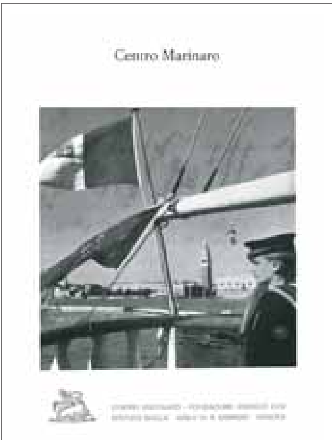
E cuanciu' puns
e cuanciu' scialins
e cuanciu' canài...

Cuanti'
gonduli' neris
ch'a si movin lizeris
pai canài di Venessia!

Sidinis,
a van dondolant
di flanc al vaporet...

ch'al parta
ta li' isulis vissinis,
di Muran, di Buran...

II. - Ah Dio, madre...se tu sapessi dove sono arrivato! E quanta più acqua che nel nostro paese c'è qui, a Venezia! E quanti ponti e quanti scalini e quanti canali... Quante gondole nere, si muovono leggere sui canali di Venezia! Silenziose, van dondolando accanto al vaporetto... che porta nelle isole vicine, di Murano, di Burano...



III

Ah Diu,
mari...
se ti savessis
induà ch'i
soi rivàt!

E cuanciu'
fiòi coma
me,
vuarfins di
guera,
ch'a rivin
uchì, ogni
dì...

Da duta l'Italia, uchì!

Tal Centro Marinàr
di Venessia, mari...
Ta la Fondassion“Cini”
da l'isula granda
di San Zors …

E si rìt
ancia, uchì, mari...

Sintint
che duciu' a ciacarin
tal dialet dal so paìs!

E se biel
ch'al è scoltâ, ca e là,
Venessian, Toscan, Sicilian...
e il me Furlan da la Bassa!

III. - Ah Dio, madre... se tu sapessi dove sono arrivato! E quanti ragazzi come me, orfani di guerra, arrivano qui ogni giorno... Da tutta Italia, qui! Nel Centro Marinaro di Venezia, madre... Alla Fondazione “Cini” dell'isola grande di San Giorgio... E si ride anche, qui, madre... Sentendo tutti parlare, nel dialetto del proprio paese! E com'è bello ascoltare, qua e là, Veneziano, Toscano, Siciliano... e il mio Friulano della Bassa!

IV

Domenia passada,
a ni àn partàt sù a Valbruna,
viars li' montagnis da l'Austria...

Là che il Centro Marinàr
al à fat, par nualtri' frus,
la Colonia estiva...

I vin fat sosta, mari,
su la strada par Osouf,
sul our dal Tilimint...

E po sù, di nouf ,
cu la vecia coriera,
par stradis di paìs e di glera...

fin tal vert di Valbruna!

“Guten Morgen!”,
a ni à dita, par Todesc,
il custode da la Colonia...

E la sò femina
(ma lu vin savùt dopu!)
a ni à dàt il “benvignùt”...

ciacarant par Sloven!

IV. – Domenica scorsa, ci hanno portati su a Valbruna, verso le montagne dell'Austria... Dove il Centro Marinaro ha fatto, per noi ragazzi, la Colonia estiva... Abbiamo sostato, madre, sulla strada per Osoppo, ai margini del Tagliamento... E poi su, di nuovo, con la vecchia corriera, per strade di paese e di ghiaia... Fin nel verde di Valbruna! “Guten Morgen!”, ci ha detto in Tedesco il custode della Colonia... E sua moglie (ma lo abbiamo capito dopo!) ci ha dato il “benvenuto” … parlando in Sloveno!

V

Domenia
ch'a ven, mari,
cu la “nave scuola”
da la Fondassion...

La Goleta
“Giorgio Cini”...

I sarìn,
dut il dì,
in viàs
di istrussion...

Ti mandarai
un salùt, mari,
dal puart
o da la sitàt di Triest...

Tornada adès,
coma che ti sàs,
a essi Taliana...

V. – Domenica prossima, madre, con la “nave scuola” della Fondazione... La Goletta “Giorgio Cini”... Saremo, tutto il giorno, in viaggio d'istruzione... Ti manderò un saluto, madre, dal porto o dalla città di Trieste... Tornata ora, come sai, ad essere Italiana...

Eddi Bortolussi

Girato dalla regista franco-friulana Christiane Rorato

Dalla ricerca storica di Romano Rodaro, presentato a Buja il documentario “I dimenticati della Transiberiana”

Serata veramente riuscita quella del 17 marzo scorso a Buja presso l’auditorium “Casa della Gioventù”.
In tale sede è stato presentato, in anteprima, il lungometraggio “I dimenticati della Transiberiana” girato dalla regista franco-friulana Christiane Rorato, su iniziativa di un anziano signore: Romano Rodaro, francese di nascita ma figlio di emigranti originari di Buja che poi è anche il maggiore protagonista del filmato.
La storia si intreccia sulla persona di Luigi Giordani, figlio del “Bide”, un personaggio ricordato a Buja e in particolare nella contrada di Ursinins Piccolo, noto per le sue pratiche guaritrici e per la sua vita avventurosa. Luigi è al centro di questa storia in quanto in seguito al terremoto del ‘76 (e il tutto parte da lì) è stato ritrovato un vecchio libro di preghiere a lui appartenuto. Nell’ultima pagina di questo libro è riportata a forma di diario una cronaca della giornata di Capodanno del 1900, scritta nel freddo siberiano in una “lugubre e lorda baracca” nei pressi del lago Bajkal e affollata dai scalpellini friulani in attesa di riprendere il lavoro a primavera, sulla famosa linea ferroviaria transiberiana.
Ebbene, sulla scorta di questo frammento Rodaro, venutone a conoscenza, ha organizzato una vera e propria ricerca storica recandosi diverse volte sul posto, con una troupe cinematografica francese. Egli ha setacciato ogni indizio coinvolgendo in tale operazione, con la sua genuina esuberanza, le autorità e la popolazione locale. Ne è nato un interessante documento storico e una pregevole descrizione sociologica della vita ai giorni nostri in quella sperduta landa siberiana.
È interessante la descrizione delle abitudini odierne ancora caratterizzate da una marcata impronta sovietica affiancata da un contraddittorio ritorno allo sciamanesimo da parte della popolazione autoctona dei Buriati e da una legittima aspirazione al nuovo da parte dei giovani della ormai maggioranza russofona, eredi in gran parte dell’emigrazione di esuli e carcerati mandati là per la costruzione della ferrovia transiberiana.
Nell’intreccio della storia è apparso anche un interessante personaggio presente lì insieme alla colonia friulana: la Contessa Pierina di Brazzà Savorgnan Cergneu, moglie dell’imprenditore friulano Valentino Floriani.
Il documentario alterna il racconto della ricerca di notizie di Luigi con la storia abbastanza documentata di questa signora che alla fine di una avventurosa traversata della Siberia orientale, in fuga dai bolscevichi, raggiunge Vladivostok e poi a bordo di una nave giapponese approda a Trieste.
È questa signora che svelerà la fine del Luigi, che lei certamente ha incontrato sulla nave. Era il 1920 e Luigi morì su quella nave, anche lui in procinto di ritornare in patria ed è lei che porterà a Buja il famoso libro delle preghiere con l’annotazione.
Il personaggio della signora era completamente sconosciuto e anche Alexander Ivanov, autore di quel bellissimo e altrettanto interessante documento sull’epopea dei lavoratori friulani sulla Transiberiana “Cent’anni di lavoro friulano in Russia”, non lo ha mai menzionato.
Dobbiamo dire grazie di cuore alla regista Christiane Rorato per il suo lavoro altamente professionale ma soprattutto a Romano Rodaro che nonostante la sua età si è “imbarcato” in questa operazione che senza nessun sostegno da parte del Friuli ufficiale (solo l’industriale della zona Fantoni ha dato un contributo) ma con l’appoggio finanziario e il patrocinio di una casa di produzione cinematografica francese e donazioni di alcuni privati è riuscita in un’impresa veramente singolare.


foto Paolo Tessaro


foto Paolo Tessaro

Gabrio Piemonte
Presidente Fogolâr di Mosca

Friuli allo specchio

• di SILVANO BERTOSSI

Le spiagge del Friuli e del Veneto sotto la lente

Gli austriaci e i tedeschi hanno compilato le loro pagelle riservate a cinque località di mare del Friuli e del Veneto: Lignano, Grado, Bibione, Jesolo e Caorle. I loro giudizi sono andati a pulizia, prezzo, location, alloggio, facilities. Non sono stati magnanimi perché austriaci e tedeschi, quando si mettono, sono severi e determinati. Nelle loro valutazioni hanno specificato i punti di forza e di debolezza.
Per esempio Lignano è adatta allo shopping ma con costi piuttosto alti; Grado relax ma pessima spiaggia; Caorle favorevole alle passeggiate però con lo shopping da dimenticare; Bibione va bene per la famiglia ma il centro storico non è bello; Jesolo adatto per il relax e l'ecologia.
Il duello tra Lignano e Grado e tra Lignano e Bibione si è scatenato con tutta la realtà.
Una articolata indagine demoscopica, commissionata dal Consorzio di promozione turistica Bibione Live e realizzata in collaborazione con l'università di Klagenfurt, ha preso in esame le varie località viste sotto il profilo turistico e di villeggiatura. Ben 2131 turisti di Austria e Germania hanno espresso il loro parere sulle località marine del Nord-Est rispondendo a un questionario composto da 17 domande, in alcune delle quali bisognava assegnare un gradimento da 1 a 5. Lignano è decisamente il posto del cuore dove il 51% degli intervistati ha trascorso almeno una volta nella propria vita un periodo di villeggiatura. Lo seguono Grado con il 36%, Bibione con il 34%, Jesolo con il 33% e Caorle con il 30%.
Pregi e difetti sono stati evidenziati e sono state messe in luce le particolarità delle varie località turistiche. Lignano è stata ritenuta una "buona amica" da alcuni, da altri sovraffollata e noiosa. Grado è stata apprezzata per il suo fascino antico, ma non classificata benevolmente perché antiquata.
Queste indagini servono a capire e anche, dov'è possibile, a cambiare rotta e migliorare le offerte. Località che devono affrontare la concorrenza con tutti i mezzi per presentarsi a ogni nuova stagione migliori sotto tutti gli aspetti se vogliono continuare ad attrarre turisti che altrimenti, con la vasta scelta di spiagge dello Stivale e di quelle estere, emigrerebbero verso altri lidi.

A Florean e Venturin rifanno il look

Alcuni mesi fa si è parlato di "Florean" e "Venturin", conosciuti così popolarmente perché si tratta delle due statue di Ercole e Caco che si trovano in Piazza Libertà, perché devono essere sottoposti a un lavoro di pulizia e restauro.
Assieme a loro sarà sistemato anche il Monumento alla Pace di Campoformido, opera dello scultore Giovanni Battista Comolli realizzata per ricordare il trattato di pace del 1798 tra Napoleone e il Regno austro ungarico firmato proprio a Campoformido.
Se ne è parlato, con il sindaco di Udine Honsell, con l'assessore alla cultura Pirone e il presidente della Danieli Giampietro Benedetti e, per la Sopraintendenza regionale Elisabetta Francescutti. Spesa prevista 54 mila euro sostenuta dalla Danieli e C. di Buttrio.



(Foto giornopaganomemoria)

Friulano in Rai dimenticato e ripreso. Ma, chissà?

Era stata una doccia fredda la decisione che il friulano fosse escluso dalla Rai per mancanza di fondi. La marilenghe fuori dai palinsesti Rai era stata una notizia che i friulani non avevano gradito. La Società Filologica Friulana, per conto suo, e l'Arlef, Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, che si erano adoperate per il mantenimento dei programmi in lingua friulana con le attuali 90 ore di programmazione, hanno preso atto di questa deficienza e hanno fatto le loro proteste.
Alcuni giorni dopo, invece, la notizia che la marilenghe rientrava nel palinsesto Rai e addirittura raddoppiava i tempi. A risolvere l'incidente è stato il sottosegretario Antonello Giacomelli che, in Commissione Vigilanza, ha ammesso che si è trattato di «un mero errore materiale all'origine dell'esclusione della lingua friulana dal servizio pubblico». Giacomelli, confermando quanto aveva anticipato alla deputata friulana Pd Gianna Malisani, ha dichiarato che «nell'articolo 3, alla lettera G, dello schema di convenzione allegato all'atto di concessione del servizio radio-televisivo era prevista anche la lingua friulana, accanto a francese, ladino, sardo, sloveno e tedesco».
Un grande sospiro di sollievo è stato tirato, però la guardia non deve essere mai abbassata perché la Rai, su certe cose e non solo quelle, è capricciosa e alle volte poco affidabile. I diritti della minoranza linguistica friulana, almeno sulla carta, sono salvi. Bisognerà fare in modo che l'articolo 6 della Costituzione, che stabilisce che la Repubblica tutela con opportune norme le minoranze linguistiche, e anche la Carta europea delle lingue regionali e minoritarie, assicurino la creazione di almeno una emittente radiofonica e di un canale televisivo per le lingue regionali e minoritarie.
Accanto alle 90 ore di trasmissione radio, si andrà ad affiancare un numero ancora imprecisato di programmi televisivi.
Bisogna dire, in questo contesto, che la lingua friulana è stata definita lingua a tutti gli effetti e perciò deve essere tutelata e rispettata.
La questione del friulano in Rai sarà comunque di lunga soluzione perché i passaggi per le varie commissioni, le approvazioni della commissione di vigilanza e il contratto con la Rai, che non ha ancora definito il piano editoriale e quello informativo, seguiranno un lungo e travagliato iter. Speriamo bene.

AUSTRALIA

Raggiunse il marito Enrico Gubiani, reduce di Russia, nel 1954

I 92 anni di Norina Gubiani di Gemona del Friuli

Nel rinnovare gli abbonamenti a "Friuli nel Mondo" per sé e per i suoi parenti, il nostro fedelissimo Eligio Pascolo, di Desenzano del Garda, scrive:
«Vi mando una foto di mia cognata Norina Gubiani, che il 28 novembre scorso ha festeggiato i suoi 92 anni assieme ai figli, genero, nuora, nipoti e tre pronipoti! Dalla foto si vede che ha ancora grinta, anche se nel 1985 ha subito un delicato intervento chirurgico al seno. Suo marito Enrico Gubiani, reduce di Russia e ora defunto, era emigrato in Australia nel 1952, raggiunto 2 anni dopo dalla moglie e un figlio piccolo. Successivamente nacquero ancora due figlie e arrivarono 4 nipoti e 3 pronipoti. Rico e Norina erano come me originari di Gemona del Friuli. Vi ringrazio per la cortesia e auguro un prospero avvenire a Friuli nel Mondo».

Eligio Pascolo e famiglia
Desenzano del Garda (Brescia)



Dalla foto si vede che ha ancora grinta...

FRIULI

Si sono incontrati in Friuli con Enzo Gandin

I Cibischino della Famee Furlane di New York



Enzo Gandin, primo a sinistra, assieme alla consorte e ai coniugi Cibischino di New York

Questa foto scattata in un locale caratteristico friulano, ci ricorda un momento dell'incontro avvenuto in Friuli la scorsa estate, tra la famiglia Cibischino, aderente alla Famee Furlane di New York e il presidente onorario del Fogolâr Furlan di Caracas Enzo Gandin, ormai da tempo rientrato con la sua famiglia in Friuli e residente a Udine.
Con questa immagine Enzo Gandin (primo a sinistra nella foto) invia dalle pagine del Caro Friuli nel Mondo, assieme alla consorte Ninetta, un affettuoso saluto e un "ariviodisi in curt!" alla coppia di amici friulani di New York.

* * *

Si zonte "Friuli nel Mondo" cul so biel: "Mandi di cûr!"

FRANCIA

"Errata corrige..."

Il "Mea culpa!" di Patricia Di Giulian

Su indicazione della figlia Patricia Di Giulian, nel numero 710 di "Friuli nel Mondo" (Novembre - Dicembre 2016, pag. 37) abbiamo pubblicato la notizia "Elisa Di Giulian ha festeggiato i 90 anni. Originaria di Arba, risiede da 65 anni a Suresnes".
«Purtroppo - ci scrive nuovamente Patricia - mi sono dimenticata di precisare una cosa: che mia madre, quando è nata, nel 1926, è stata registrata nel Comune di Arba col nome di Elisa, ma in famiglia e dai parenti è sempre stata chiamata Eddy e tutti la conoscono solo come Eddy Di Giulian».
Nella sua nota, Patricia ci segnala che la cara mamma l'ha rimproverata e le ha detto che: *"Nissun a na mi à mai clamada Elisa, da l'Argjentina a l'Australia! E il gno nonu al si spaventa inta la so tomba! Lui ch'al à tant lotât par fâmi dâ un non originâl!"*.

* * *

Patricia Di Giulian ci chiede se, in merito a questo "disguido" possiamo rimediare in qualche maniera. Lo facciamo volentieri e subito, pubblicando questa "errata corrige" e rinnovando alla sua "adorata e adorabile mamma"... Eddy... Di Giulian, *"i augurons plui biei di Friuli nel Mondo"!*



Ecco Eddy Di Giulian mentre spegne le candeline dei suoi splendidi 90 anni!

ITALIA

Molto legato al Fogolâr, era originario della zona di Latisana

A Bollate ci ha lasciati Giovanni Bernava

Da Bollate, Milano, Antonella Bernava scrive:
«Vi comunico che sabato 14 gennaio 2017 è deceduto mio padre Giovanni Bernava, originario della zona di Latisana e membro del Fogolâr di Bollate.
Era nato il 15 maggio 1930 e si era trasferito da giovane a Milano, dove aveva conosciuto quella che sarebbe diventata sua moglie, Alessandra Maris, con la quale aveva avuto due figlie, mia sorella e me. Il giorno del funerale, io e mia sorella abbiamo scritto per lui un testo che è stato letto in chiesa e con il quale abbiamo ricordato la figura e l'opera di nostro padre, un uomo modesto ma molto orgoglioso delle sue origini friulane, che lo legavano alla sua terra e alla sua gente, povera ma determinata al lavoro».
«La sua memoria era ricca di suggestioni e



dimensioni radicate nella storia delle famiglie povere e contadine. Il forte amore per i figli, i nipoti e la moglie lo accompagnava ogni istante.
Ha lavorato tenacemente senza sosta, senza restrizioni, senza orari, per dare alla famiglia tutto il possibile. Era un uomo semplice e di poche parole.
Ha affrontato con pazienza e coraggio la malattia, che ha colpito il suo corpo limitandolo un po' alla volta».
«La moglie Alessandra è stata la sua compagna di vita con cui ha condiviso 60 anni di amore e di momenti gioiosi; è stata la sua maestra di esistenza, la sua crocerossina che l'ha guidato fino all'ultimo respiro».
A chiusura della nota, Antonella Bernava aggiunge:«Papà era molto legato al Fogolâr di Bollate, che era per lui un luogo di accoglienza, ritrovo e condivisione. Vi sarei grata se poteste pubblicare qualcosa sul Caro Friuli nel Mondo».

* * *

Lo facciamo molto volentieri, e aggiungiamo anche il “mandi” e il “corot” di Friuli nel Mondo.

Ci ha lasciato a Saronno (Varese) all'età di 91 anni

Giacomo Campeotto di Pocenia (Udine)

Giovanna e Anna Maria Campeotto scrivono:
«Spett.le Redazione di “Friuli nel Mondo”, siamo le figlie di Giacomo Campeotto, deceduto il 18 gennaio scorso, all'età di 91 anni, a Saronno (Varese). Era nato a Pocenia (Udine), il 29 ottobre 1925. Si era trasferito in Lombardia, per motivi di lavoro, negli anni '50, ma aveva sempre mantenuto un forte attaccamento con la terra delle sue origini, dove vivono ancora i suoi fratelli. Papà era un assiduo lettore di “Friuli nel Mondo”, ed è stato suo espresso desiderio che si comunicasse la sua scomparsa attraverso la vostra rivista. Lo facciamo volentieri, adempiendo così la sua volontà».
Sentiti ringraziamenti e cordiali saluti.

Giovanna e Anna Maria Campeotto



CANADA

Ci lasciò a Windsor nel novembre 2015

Ricordando Alfredo Feregotto di Braulins

Tramite la rubrica "Caro Friuli nel Mondo", la moglie Gisella, i figli, i nipoti e gli amici Liborio Feregotto, Anita e famiglia, desiderano ricordare con questa immagine il loro caro Alfredo.
Era nato a Braulins di Trasaghis (Ud) e ci lasciò all'età di 91 anni a Windsor, Ontario (Canada), il 13 novembre 2015.



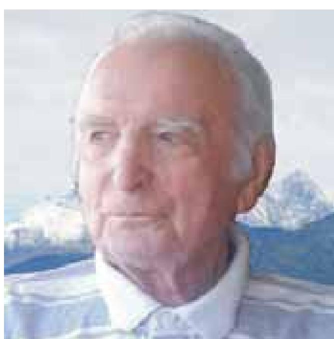


Il celebre ponte di Braulins

Sulla sua casa la scritta "La felicidad es tener muchos amigos"

È mancato Fermo Roia: aveva creato la "Sagra da Pràt" in Argentina

È venuto a mancare Fermo Roia di Prato Carnico, una persona molto nota e stimata non solo nel suo paese di origine ma anche in terra argentina dove negli anni '50 era emigrato assieme alla sua famiglia e dove ancora oggi vive la sorella Alda e gli altri parenti. Il nostro giornale si era più volte interessato alla sua figura in quanto Fermo era un affezionato lettore e diffusore di "Friuli nel Mondo". Tra l'altro egli, assieme al fratello Primo era stato il continuatore dell'opera di Margherita Machin prima animatrice del Fogolâr Furlan di Rosario. In quella città i due fratelli avevano messo in piedi una officina meccanica nella quale avevano chiamato a lavorare per primi i paesani. Fermo era cordiale, generoso, molto legato alle origini. Ricordiamo in proposito una sua bella iniziativa negli anni dell'emigrazione. Siccome, per espandere la sua attività, doveva spostarsi da una città all'altra, da un luogo all'altro dell'Argentina, aveva coltivato una bella idea, quella di riunire tutti gli emigrati in



Argentina provenienti dal comune di Prato Carnico. Era stato un lavoro paziente fatto di telefonate, di incontri, di passaparola e alla fine ce l'aveva fatta. Era così nata, a migliaia e migliaia di chilometri dalla Madre Patria, al di là dell'Oceano e in un altro emisfero, la "Sagra da Pràt". Erano convenuti, in quell'occasione, da luoghi lontanissimi dell'Argentina molti compaesani. Una cosa straordinaria, commovente, indimenticabile. Ci piace qui riportare la fotografia di quell'incontro. Fermo è il terzo a sinistra in primo piano, con la camicia bianca, mentre il fratello Primo è il primo a sinistra. "Friuli nel Mondo" vuole ricordare queste belle figure che hanno onorato con il loro lavoro la terra di origine. D'altronde i due fratelli appartenevano a una famiglia che aveva dato alla Chiesa un illustre studioso di storia locale e un arguto scrittore, quel Monsignor Antonio Roya che ha lasciato un imponente archivio di memorie custodito nel Museo di Tolmezzo. Avevano un terzo fratello, Secondo, che era prematuramente deceduto in guerra in seguito all'affondamento della nave "Galilea". Carte in regola quindi.

Fermo sarebbe contento di questo ricordo. Lui ci teneva molto agli amici. Non per niente sulla parete principale della casa che aveva voluto costruire a Prato Carnico dopo il rientro dall'Argentina aveva fatto apporre una scritta significativa della sua concezione di vita: "la felicidad es tener muchos amigos".

E uno di questi, con stima, affetto e rimpianto, lo ricorda.

Nemo Gonano



Sagra da Prat in Argentina negli anni '60

VENEZUELA

Originaria di Madonna di Buja, era emigrata in Venezuela nel 1950

A Valera, ci ha lasciato Iva Cuzzolini in Floreani



Il 19 dicembre scorso ci ha lasciati a Valera (Venezuela), Iva Cuzzolini in Floreani. Originaria di Madonna di Buja, era partita alla volta del Venezuela nel 1950, per raggiungere il marito Erasmo, emigrato a sua volta nel 1948. Lascia tre figli e numerosi nipoti e pronipoti.

* * *

La notizia ci è stata segnalata dalla cognata Diana Floreani, che ringraziamo sentitamente per la cortesia usataci.

FRIULI

Cuant che "vie pal mont" Francesco Fornasiero al insumiave la bielece di Gjavons

Da Giavons, frazione di Rive d'Arcano, Francesco Fornasiero scrive:
«Nel ringraziarvi per inviarmi puntualmente il vostro bimestrale "Friuli nel Mondo", mi pregio recapitarvi questo mio pensiero in marilenghe, dedicato a tutti i nostri conterranei (dei quali anch'io ho fatto parte) impegnati lontano dalla nostra amata terra natale».

Amôr lontan

Tantis albis o ài viodudis
par mârs e in tieris lontanis di culì
e mi soi maraveât de lôr bielece...
soredut cuant che il soreli al bussave il dì.

Tantis voltis, in mieç dal mâr,
o ài viodût il soreli lâ a durmî...
sul moment o crodevi
che il Paradîs al fos cussì.

Lant par lavôr
tancj biei puescj o ài viodûts,
ma tancj ju ài benzà dismenteâts
e cussì, te mê memorie, son lâts pierdûts.

O soi nassût intune tiere avare,
obleât a cirî il pan lontan,
fûr des mês lidrîs,
ma di gnot, tal jet,
o sumiavi la bielece dal miò paîs.


Panoramica di Giavons di Rive d'Arcano

Scritta nel friulano di Spilimbergo

"Di là da l'aga", una poesia di Franco Crosa



Franco Crosa, nato a Spilimbergo nel 1940 ed emigrato nel mondo anglosassone nel 1960, dopo 30 anni di emigrazione ha fatto ritorno nell'amato Friuli, dove tutt'oggi risiede e dove ha composto una poesia in friulano spilimberghese, intitolata "Di là da l'aga".
Nei suoi versi, Franco Crosa ricorda il Friuli della partenza, "Partî a mastiâ forest", e quello del rientro "tra la furlana int".

Di là da l'aga

Friûl, Friûl
di dura int e di lavôr
tai cjamps e di becadis.
No bês, ma sol sudôr.

Insumiâsi di Americhis,
di lûs e di colôrs.
Arint ta li' sachetis
e oro ta li' contradis dut intor.

Partî a mastiâ forest.
A lavôr di mus e mus lavôr.

Durmî par ciera tal dolôr.
E lagrimis di sanc tai bês.
E bês e bês, ma bês bessôl.

Tornâ a jodi
il cjamp da li' becadis,
il simiteri dai parints,
il got di neri e la brovada,
davôr li' cjasis e il curtîf.

E il cjant da li' cjampanis.
E il jet e il pulît, e a la fin
straviâsi tra la furlana int.

Franco Crosa

FRANCIA

Emigrò ad Aurillac, da Variano di Basiliano

Versi friulani in ricordo di Bepo Zermàn

Da Parigi, Louis Benedetti scrive:
«Bepo Zermàn era un manovale di Variano di Basiliano, che emigrò molti anni fa in Francia, ad Aurillac (comune francese di circa 30 mila abitanti, capoluogo nel dipartimento del Cantal, regione Alvernia-Rodano-Alpi. Ndr) per lavorare nell'impresa edile "Del Ponte".
Bepo Zerman rientrò in Friuli dopo 5 o 6 anni, mentre mio padre, che era riuscito a farsi un'impresa tutta sua, morì nel 1947, quando aveva solo 40 anni e io 9.
Ad Aurillac, Bepo Zermàn è rimasto nella memoria di molti di loro e io ho scritto in friulano questi versi che lo ricordano e che gradirei pubblicaste sul Caro Friuli nel Mondo».
Distinti saluti, Louis Benedetti, Parigi.



Bepo Zermàn

Jerin li, siet-vot di lôr,
dopo finît il lavôr,
ator di Bepo Zermàn,
manoâl di Varian.

Siet-vot, no simpri chei,
ch'a savevin apene a lei.

Stracs muarts a jerin,
ma par podê durmî,
a vevin bisugne di sintî
a contâ, chel omenon
fuart e cence istruzion.

Nol saveve nancje
se al jere rivât
fin a la tierce elementâr!

Ma cemût ch'al contave,
chês stories inventades
par dabon, opûr gjavades
da la furlane tradizion!

Chês stories di Bepo Zermàn,
al è stât me pari a contâmales,
cuant che o jeri picinin!

Brâf Bepo: tu jeris un om
sempliç ma di cûr!
Tu sês stât in memorie
di tancj emigrants,
ducj muarts al dì di vuê...

E nô, fîs e nevôts, o sin
ancjemò chi, par contâ
la storie di Bepo Zermàn:
vêr poete furlan!

Louis Benedetti

FRIULI

Ha festeggiato il 50° di matrimonio con Rina Martin

Gino Bertolin, “australiano” di Savorgnano

Gino Bertolin, nato a Savorgnano di San Vito al Tagliamento nel 1935, è stato uno dei tanti giovani del Sanvitese che hanno lasciato il Friuli, a metà degli anni '50, per raggiungere via mare la lontana Australia.
Era partito dalla stazione di Casarsa una sera d'estate del 1955 e aveva raggiunto in treno il porto di Genova, dove il 25 luglio si era imbarcato sulla motonave “Surriento” per raggiungere il porto di Melbourne e poi risalire (di nuovo in treno) fino alle piantagioni di tabacco del nord Queensland, a Dimbulah, una cinquantina di chilometri da Mareeba.
Qui, per una decina d'anni, Gino aveva operato sia nelle nelle piantagioni di tabacco, sia in quelle della canna da zucchero.
I primi tempi li aveva trascorsi presso l'azienda del cugino materno Giulio Tonello, anche lui di Savorgnano, che era emigrato in Australia cinque anni prima (nel 1950) e poi aveva operato in proprio fino al 1966, anno in cui fece rientro nella sua amata Savorgnano.
L'anno dopo (più precisamente l'11 febbraio 1967) nella chiesa parrocchiale di San Giacomo Apostolo di Savorgnano, Gino Bertolin convolò a liete nozze con la compaesana Rina Martin e dalla loro unione nacquero le figlie Stefania e Lorena.
Lo scorso 11 febbraio, a cinquant'anni esatti di distanza, Gino e Rina hanno ricordato il loro fatidico “sì”, partecipando a una santa messa serale, che si è tenuta nel Santuario della Vergine di Madonna di Rosa, a San Vito al Tagliamento, e hanno festeggiato le loro splendide “nozze d'oro”, assieme a familiari, parenti e amici, in un caratteristico locale della zona.

* * *

Dalle pagine di questa rubrica, a Rina e Gino Bertolin - cui ci accomuna tra l'altro uno stretto grado di parentela, oltre che di fraterna amicizia - rinnoviamo *“di cûr!”* gli auguri più belli per il felice traguardo raggiunto: *«simpri ben e simpri in salût!»*





Gino Bertolin, primo a destra, con altri due giovani tagliatori in una piantagione di canna a Dimbulah, Queensland, Australia. Siamo nella seconda metà degli anni '50.

CANADA

Hanno festeggiato in Friuli il 50° anniversario di matrimonio

Aldo Chiandussi e “madame” Lucille di Montreal

In occasione del 50° anniversario di matrimonio (festeggiato nella natia Carpeneto, frazione di Pozzuolo del Friuli) ci ha fatto visita all'Ente il cavalier Aldo Chiandussi, già presidente per più di 20 anni del Fogolâr Furlan di Montreal e attualmente responsabile delle relazioni pubbliche del Fogolâr.
Ai festeggiamenti oltre a numerosi parenti e amici (tra cui ricordiamo l'ex presidente dell'Ersa Flavio Culot e l'onorevole Ivano Strizzolo e consorte) sono intervenuti alcuni musicisti della banda di Pozzuolo, il professor Vinicio Bregant con la sua fisarmonica e il cavalier Giorgio Miani del Gruppo folcloristico di Pasian di Prato, che assieme alla consorte Luigina hanno interpretato una bella serie di canti popolari friulani. Con questa bella immagine, che ritrae i “nuviçs d'aur” davanti all'immancabile torta nuziale, Aldo Chiandussi e “madame” Lucille di Montreal, salutano con un “Mandi di cûr!” tutti i parenti e gli amici carissimi sparsi per il mondo.



Il Bando di concorso ha preso il via sabato 11 febbraio

Sesta edizione del Premio letterario per aspiranti scrittori "Per le antiche vie"



Al via la sesta edizione del Premio letterario "Per le antiche vie", indirizzato agli aspiranti scrittori dai 18 anni in su. A promuoverlo è l'omonimo Circolo d'arte e di cultura di Montereale Valcellina (Pn) con il sostegno di diversi partner privati e istituzionali. Tra questi ultimi, da segnalare la Regione Friuli Venezia Giulia e PromoTurismo Fvg, la Uti Valli e Dolomiti Friulane, il Comune di Montereale Valcellina, l'ecomuseo Lis Aganis e Friuli nel Mondo.
Duplice lo scopo del Premio: favorire la creatività di tutti coloro che amano la scrittura, affinché vengano valorizzati i talenti che hanno trovato ispirazione dai luoghi e dalle genti del Friuli Venezia Giulia, nonché valorizzare le risorse umane, storiche, artistiche, culturali e naturali della regione Friuli Venezia Giulia.
Si concorre inviando da sabato 11 febbraio a domenica 11 giugno 2017 un racconto breve in lingua italiana (massimo 12.000 caratteri, spazi compresi) ambientato completamente o in parte in regione. Il tema è libero e il racconto può ispirarsi alla realtà o alla fantasia dell'autore, al quale è lasciata assoluta libertà di scelta anche sul genere narrativo. A selezionare i racconti sarà una giuria, parzialmente rinnovata rispetto al 2016 con figure di spicco nel mondo culturale regionale, composta dal presidente Marco Salvadori (ricercatore, scrittore e direttore della Biblioteca di Casarsa) e dai giurati Rocco Burtone (musicista, scrittore, teatrante…), Angela Felice (studiosa e critica di teatro, direttore del Centro Studi Pasolini di Casarsa), Nico Nanni (giornalista e operatore culturale), Ofelia Tassan Caser (ex direttrice della Biblioteca Civica di Pordenone).
La giuria seleziona prima una rosa di 24 semifinalisti, quindi una rosa di 12 finalisti, fra i quali vengono scelti i primi tre classificati e un giovane da premiare, adottando rigorosi criteri di valutazione. Lo scorso anno furono proclamati vincitori Adriana Schepis di Trieste, Barbara Pascoli di Romans d'Isonzo (Go), Emanuela Diomaiuto di Trentola Ducenta (Ce), scelti fra oltre 150 concorrenti del Friuli Venezia Giulia e di quasi tutte le altre regioni italiane. La Sezione Giovani fu vinta da Giulia Esposito di Orsago (Tv).


2016. La vincitrice del Premio letterario Adriana Schepis, di Trieste


2016. La vincitrice della sezione GIOVANI Giulia Esposito di Orsago, di Treviso


2016. Il vincitore del concorso pittorico "I racconti illustrati" Riccardo De Filippo, di Pordenone


2016. Alcuni dei partecipanti al concorso

Ai primi tre classificati andranno assegni di 800, 400, 200 euro (consegnati da Friulovest Banca), un pernottamento gratuito a Montereale Valcellina e visite guidate nel territorio. La novità di quest'anno è un premio speciale al finalista più giovane non premiato fra i primi tre, che riceverà 200,00 € (consegnati da Domovip Europa).
Ci si può iscrivere compilando la domanda di partecipazione nella versione cartacea oppure on line. Si può pagare la quota di partecipazione (10 euro) con bonifico bancario o con PostePay. La spedizione del racconto e della domanda deve avvenire in ogni caso solamente via e-mail. Per la promozione del Bando è in rete uno spot, raggiungibile anche dal sito del Circolo, girato davanti alla monumentale Centrale-Museo di Malnisio e al secentesco Palazzo Toffoli di Montereale Valcellina con letture di Roberto Foglietta.
Da segnalare la capacità del Premio di coniugare la cultura al turismo e alla promozione del territorio regionale. A sei anni dal suo avvio, la formula di questa iniziativa si consolida diventando ancora più visibile. Ciò non fa che provare che il percorso intrapreso è quello giusto.
La premiazione dei tre autori primi classificati e del finalista più giovane avverrà sabato 14 ottobre 2017 alle ore 16.00 a Montereale Valcellina nella ex Centrale di Malnisio, che oltre a essere un importante museo per l'architettura industriale e la tecnologia della produzione dell'energia elettrica, sta diventando una vera e propria "cattedrale dell'arte e della cultura".

Circolo d'Arte e di Cultura "Per le antiche vie"
www.perleantichevie.it
circolo@perleantichevie.it
Via Manin 25/A - 33086 Montereale Valcellina (Pn)
facebook circolo:
www.facebook.com/circoloperleantichevie
Tel. 0427 79233 - Cell. 333 3901023
facebook premio:
www.facebook.com/premioperleantichevie

Quest'anno ricorre il 50° dalla morte del campione del mondo

A metà luglio torna il Trofeo Carnera Sequals invasa da migliaia di sportivi

L'Amministrazione comunale di Sequals, ogni anno, celebra con le tre giornate del Trofeo Carnera - 14, 15 e 16 luglio 2017 - Primo Carnera, campione del mondo dei pesi massimi nel 1933; nel 2017 ricorre il 50° dalla morte.
Ogni anno la kermesse pugilistica porta a Sequals migliaia di persone, che in una sorta di pellegrinaggio laico, vogliono visitare i luoghi cari al grande campione. La manifestazione garantisce un impulso alla diffusione dell'immagine della Regione Friuli Venezia Giulia anche grazie alla diretta televisiva degli incontri di boxe.
Le celebrazioni in ricordo di Carnera cominciano con la tradizionale pesatura dei pugili nel giardino della villa per proseguire con la deposizione della corona sulla tomba di Primo Carnera, momento sempre di grande commozione e di sentita partecipazione popolare.
Sabato sera salgono sul ring i professionisti e, al termine dell'incontro clou, viene consegnato il Trofeo Carnera, il calco in tessere musive d'oro del guantone da boxe, in dimensioni reali, del grande campione, opera della Scuola mosaicisti del Friuli.
I dilettanti si sfidano fra le sedici corde nella giornata di domenica e, a conclusione degli incontri fra non professionisti, viene consegnato il premio, in ricordo di Severino Fabris, ultimo epigono di Carnera, al miglior pugile dilettante.
Agli incontri di boxe poi si affiancano altre iniziative: la mostra di fotografie su Primo Carnera di Evaristo Fusar, nell'ambito della più ampia rassegna Friuli Venezia Giulia Fotografia in collaborazione con il Craf, Centro di Ricerca e Archiviazione Fotografica, il concerto su spartiti scritti e dedicati a Primo Carnera; la tradizionale cicloturistica "Sequals pedala per Primo".


Carnera con la cintura di campione del mondo

Quest'anno il Comune di Sequals ha avviato un progetto di raccolta fondi mediante l'innovativo sistema del crowdfunding civico, che si basa su una pluralità di piccole donazioni, consentendo a persone, aziende e organizzazioni, di sostenere economicamente un progetto o un'iniziativa e contribuire così alla valorizzazione di un bene condiviso per la crescita del territorio.
Il crowdfunding civico è uno strumento che consente la partecipazione attiva di chiunque si senta parte di un'idea, di un sentimento, di un bene comune da tutelare, conservare, promuovere.
Internet permette di raggiungere le persone in qualsiasi parte del mondo, e proprio attraverso questo strumento, si vogliono raggiungere tutti coloro che si sentono ancora legati a Sequals, al Friuli e al ricordo del grande pugile Primo Carnera, personaggio molto amato nel quale molti emigranti italiani si sono riconosciuti e si riconoscono.
I fondi raccolti saranno interamente utilizzati per la realizzazione degli incontri di boxe nonché degli eventi collegati alla manifestazione Trofeo Carnera e per la promozione di attività culturali legate alla valorizzazione della figura del grande pugile, Primo Carnera, campione del modo dei pesi massimi nel 1933, in collaborazione con le associazioni del territorio.

Chi c'è dietro al progetto e perché

Il Trofeo Carnera è ormai giunto alla sua 32a edizione ed è reso possibile grazie all'impegno dell'Amministrazione di Sequals, Comune di poco più di 2.200 abitanti, e a quello delle associazioni attive sul territorio, che con determinazione e abnegazione cercano di mantenere vivo il ricordo di Primo Carnera attraverso una manifestazione che può e deve divenire un formidabile volano per la promozione turistica del territorio. Si tratta di un evento che rientra tra le 10 manifestazioni sportive più importanti della Regione Friuli Venezia Giulia.
L'ampia bibliografia su Carnera ne sottolinea la dimensione pubblica, individuando nel grande pugile una delle icone del Novecento italiano: fenomeno di massa che sapeva entrare in contatto diretto con le masse.


Carnera e le sue auto

SEGUE A PAGINA 41

SEGUE DA PAGINA 40

La vita di Carnera è vicenda personale di un uomo che ha attraversato la Vecchia Europa e il Nuovo Mondo alla conquista di un suo spazio per una più meritata dignità di vita che la piccola e la grande Patria non erano in grado di offrirgli.

Come sostenere il Trofeo Carnera

Dal mese di maggio, utilizzando il portale www.eppela.com, verrà lanciata la campagna di raccolta fondi per il Trofeo Carnera. Sostenere il progetto è semplice: è sufficiente registrarsi nel sito e sostenere il progetto con una donazione di importo variabile, a seconda di quello che si può e ci si sente di dare. Cliccando su "contribuisci", si può ufficialmente sostenere il progetto Trofeo Carnera.

Il crowdfunding civico prevede delle "ricompense" ai sostenitori, variabili a seconda dell'importo donato, tuttavia anch'esse sono pensate per promuovere il territorio e la figura del grande pugile.

La donazione avviene mediante carta di credito dei circuiti: Visa, Mastercard, PostePay o American Express.

Crowdfunding civico non è solo sostenere il progetto, è essere parte attiva del Trofeo Carnera!

In caso di necessità si può sempre contattare l'assistenza clienti di Eppela oppure il Comune di Sequals all'indirizzo trofeocarnera@com-sequals.regione.fvg.it. Grazie!

La mostra alla Casa della Confraternita a Udine dal 4 al 18 giugno

"Lucio Comar - tratti di vita contadina" alla scoperta di un mondo rurale dimenticato

Si terrà presso la sala espositiva alla Casa della Confraternita a Udine, la mostra dal titolo "Lucio Comar - tratti di vita contadina".
Il mondo rurale, la sua semplicità, la comunione con la natura e le tradizioni di famiglie patriarcali, uniche e presenti; gli antichi lavori svolti fra le mura domestiche, mani screpolate, i volti, ora dolci ora severi, sono il simbolo di un Friuli che non voleva cambiare, che vibrava di fierezza e di orgoglio, nonostante le avversità e il clamore degli stenti e delle fatiche.
Lucio Comar, artista cervignanese, scomparso nel 2014, ha saputo consegnare e consegna tuttora, attraverso il suo magico tocco di colori la gioia di esistere, la fatica, il calore familiare e il richiamo agreste, nonché la giovinezza e la senilità, in sintesi il maestoso e stupefacente virtuosismo della vita trascorsa e presente della nostra terra.
In un'intervista fatta negli anni Settanta, a proposito del significato della sua pittura, rispose che lo scopo principale era quello di mantenere sempre vive le nostre tradizioni, convinto che solamente facendo della buona pittura realistica si possa comunicare in modo semplice e costruttivo con il pubblico. Una pittura semplice e comprensibile a tutti, anche perché ciò che rappresenta sono le cose semplici appartenute a gente semplice. Nelle sue tele non c'è denuncia sociale, bensì preghiera, per salvare quel poco di umano che ci rimane ancora.
La mostra, programmata a Udine dal 4 al 18 giugno 2017, verterà nell'esposizione di circa 30 opere del Maestro, principalmente con la tecnica a olio su tela, prodotte tra gli anni Settanta e Ottanta dello scorso secolo, raccolte per l'occasione da collezioni pubbliche (Amministrazioni comunali, biblioteche, Regione) e private.
Verranno predisposti tre percorsi tematici, prediletti dall'artista.
Vita contadina - con scene a carattere figurativo ritraenti il lavoro nei campi, i gesti operosi di uomini e donne nelle pratiche rituali, il bestiame e la natura colta nel passare delle stagioni.
Nature morte - composizioni di elementi naturali, strumenti da lavoro, tutti ripresi dal mondo rurale nella loro semplicità.
Lagune - i paesaggi e i pescatori della laguna gradese, immersi nei colori naturali di quelle marine.
Completeranno l'esposizione una serie di fotografie e studi pittorici, utili a evidenziare il processo creativo dell'artista.
Scopo dell'iniziativa è la valorizzazione della tradizione contadina del Friuli Venezia Giulia, nonché la sua promozione in ambito nazionale e internazionale. A tal fine è stata predisposta la realizzazione di un catalogo, particolarmente curato sotto l'aspetto critico e illustrativo, che verrà diffuso attraverso diversi canali ad ampio raggio.



Vecchia che sgrana (1979)



Verso il tramonto (1981)

Una giuria d'elite anche per il 30° anniversario di Percoto Canta

Un Premio internazionale sempre più qualificato

30 ANNI
PERCOTO CANTA

INSEGUI IL TUO SOGNO
LE ISCRIZIONI SONO APERTE

Nel 1988 un gruppo di giovani amici diede vita alla prima edizione del concorso musicale **Percoto Canta**. Nel corso degli anni, quella che era nata come una serata fra amici, è diventata il **concorso canoro** più importante del Nordest e tra quelli di maggior richiamo a livello nazionale. Percoto Canta ha valorizzato centinaia di **talenti** provenienti da tutta Italia e alcuni di essi hanno trasformato la propria passione in un sogno, come la meravigliosa Lodovica Comello. Quest'anno Percoto Canta raggiunge l'importantissimo traguardo della **30ª edizione**.

UNA GIURIA D'ECCEZIONE

Adriano Pennino
Musicista, arrangiatore, compositore e direttore d'orchestra fra i più apprezzati. Ha all'attivo collaborazioni con grandi artisti italiani come Pino Daniele, Ornella Vanoni, Franco Califano, Gianni Morandi, Luca Barbarossa. Celebre quella con Gino Paoli, del quale è stato pianista e arrangiatore, realizzando per lui vari album tra cui "Matto Come un Gatto", che contiene il brano "Quattro Amici", vincitore del Festivalbar 1991. È stato direttore d'orchestra di moltissime edizioni del Festival di Sanremo e quest'anno ha arrangiato e diretto i brani cantati da Gigi D'Alessio.

Andrea Mirò
Artista eclettica, polistrumentista, autrice, produttrice, cantante e direttore d'orchestra, ha al suo attivo sette dischi e collaborazioni con artisti come Eugenio Finardi, Mango, Roberto Vecchioni, Ron. È stata fra le poche donne a dirigere l'orchestra del Festival di Sanremo per Enrico Ruggeri, Nina Zilli, Andrea Nardinocchi, Zibba e Perturbazione: un rapporto con il Festival costruito con quattro partecipazioni e consolidatosi come Presidente di giuria alle selezioni di SanremoLab nonché come Giurato di Qualità nell'edizione del 2015. Ad aprile 2016 l'artista ha pubblicato il bellissimo album "Nessuna Paura di Vivere".

Luca Pitteri
Fra i più importanti insegnanti di canto del nostro paese, è diplomato in pianoforte. Dal 1994 è direttore del Venice Gospel Ensemble. Ha all'attivo collaborazioni discografiche e televisive di grande prestigio nelle quali si è esibito al fianco di Michael Bublé, Lionel Ritchie, Pino Daniele, Renato Zero, Claudio Baglioni, Elisa, Pooh, Gigi D'Alessio, Ivana Spagna e Paolo Belli. Volto noto e amato dal pubblico per aver rivestito in ben sei edizioni il ruolo di docente di canto ad "Amici di Maria De Filippi", è stato preparatore vocale di numerose altre trasmissioni come "Ti Lascio una Canzone" e "Io Canto".

Simona Molinari
È cantautrice e compositrice jazz e swing. Ha collaborato con artisti di fama mondiale come Al Jarreau, Gilberto Gil, Peter Cincotti, Andrea Bocelli, Ornella Vanoni, Lelio Luttazzi, Renzo Arbore, Massimo Ranieri. Ha portato la sua voce nei teatri e nei jazz club più importanti del mondo quali il Blue Note di New York e Tokyo, Teatro Estrada di Mosca, Grappa's Cellar di Hong Kong, Brown Sugar di Shanghai e molti altri. A Sanremo 2013 porta in coppia con il jazzista newyorkese Peter Cincotti il brano "La Felicità" che raggiunge il Disco d'Oro. Celebre del duo anche la hit "in cerca di te", per oltre 5 mesi nella top 10 italiana.

SELEZIONI 22 E 23 APRILE 2017
Casa della Musica **Cervignano del Friuli** (Ud)

SERATA FINALE 15 LUGLIO 2017
Villa Frattina-Caiselli **Percoto** di Pavia di Udine (Ud)

Informazioni e iscrizioni
Giuliano Lestuzzi 338 2017934 • Nevio Lestuzzi 348 2260818 • Raffaele Bertoldi 335 1359207
www.percotocanta.it • info@percotocanta.it

@percotocanta #percotocanta2017
Find us on

Percoto Canta è il concorso canoro che nel 2017 raggiunge il traguardo della 30a edizione.
Negli ultimi anni la manifestazione ha assunto rilevanza sempre maggiore al punto di estendersi a tutto il territorio nazionale. In questi ultimi anni a valorizzare e qualificare maggiormente il nostro evento è stata la presenza, nella giuria di qualità, di personalità musicali di rilevanza nazionale quali Luca Pitteri, Peppe Vessicchio, Bungaro, Marcello Balestra, Francesco Rapaccioli, Rossana Casale, Gabriella Scalise, Paola Folli, Grazia Di Michele, Adriano Pennino, Lodovica Comello, Remo Anzovino, L'Aura, Silvia Mezzanotte, Giò Di Tonno e Fio Zanotti. La serata finale si svolgerà nel parco di Villa Frattina-Caiselli a Percoto di Pavia di Udine sabato 15 luglio 2017.
L'evento è sostenuto dalla Regione Friuli Venezia Giulia, dalla Provincia di Udine, dal Comune di Pavia di Udine, da PromoTurismo Fvg, e vede ogni anno la partecipazione di un folto pubblico proveniente dal tutto il territorio regionale ma anche da fuori regione. Con un importante sforzo economico, anche per l'edizione 2017 viene riproposto il Premio Internazionale Percoto Canta che sarà assegnato a 3 cittadini italiani residenti all'estero che concorreranno alla realizzazione di un brano musicale inedito in lingua italiana e/o friulana e alla realizzazione di uno scritto in lingua friulana.

Giuliano Lestuzzi
Presidente di Percoto Canta

Premio internazionale di poesia e prosa Giulietta e Romeo Savorgnan

Il concorso internazionale di poesia e racconti, è aperto a tutti.
Le poesie ed i racconti potranno essere inviati in corrispondenza semplice a: " Accademia Città di Udine " via Anton Lazzaro Moro, 56 - 33100 Udine, tel. 0432 508206, oppure consegnati a mano alla segreteria del premio (dal martedì al sabato dalle ore 10.00 alle ore 12.00 e dalle ore 17.00 alle ore 19.00).
Gli elaborati dovranno pervenire entro e non oltre il 20 maggio 2017.

Coordinamento:
- Francesca Rodighiero (Presidente dell'Accademia Città di Udine)
e-mail: francesca.rodighiero1@gmail.com
Cell. 340 5341420
- Renata Capria D'Aronco
(Dir. dell'Accademia e Presidente del Club UNESCO di Udine)
e-mail: clubunesco_udine@libero.it
Cell. 330 241160, Tel. e Fax 0432 521124

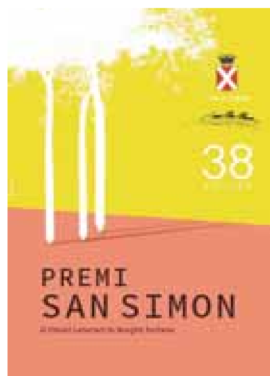
www.accademiacittadiudine.org



L'amore senza fine di Romeo e Giulietta,
sublimato da William Shakespeare, è
fra le più famose celebrazioni del sentimento
dell'umanità maggiormente solennizzato.
Tale sentimento, ispirato dalla vicenda di una
coppia di giovani appartenenti
a due rami della potentissima casata locale
dei nobili Savorgnan,
in lotta fra di loro, ha radici in Friuli.
A Luigi e Lucina che,
cinquecento anni fa, il
26 febbraio 1511 durante il carnevale,
si conobbero a Udine,
ad una festa da ballo
in un palazzo di piazza Venerio,
l' "Accademia Città di Udine" dedica
il Concorso di Poesia,
da sempre mezzo privilegiato di espressione
di nobili sentimenti,
che caratterizzano la natura umana...

Codroipo ripropone il Premio letterario in friulano San Simon

Da 38 anni la massima espressione narrativa passa da qui Quest'anno proposte due sezioni: racconti e cortometraggi



L'Assessorato alla cultura del Comune di Codroipo bandisce la nuova edizione del Premio letterario in lingua friulana *San Simon*, il premio più prestigioso della regione e l'unico che da ben 38 anni promuove l'uso del friulano come efficacissimo mezzo di espressione narrativa. Fra i vincitori si annoverano i più importanti intellettuali di lingua friulana: Amedeo Giacomini, Pier Antonio Bellina, Gianni Gregoricchio, Franco Marchetta, solo per citarne alcuni. Nel continuo desiderio di rinnovarsi e di essere sempre al passo con i tempi, il Premio *San Simon* si propone quest'anno in due sezioni: da un lato la raccolta di racconti con un minimo di 150.000 battute, dall'altro, novità assoluta, il cortometraggio incentrato sulla libera interpretazione del tema de "L'incrocio", ispirandosi al toponimo di Codroipo che deriva dal latino *Quadruvium*, crocevia di quattro strade. Volendo poi assumere un nuovo respiro capace di varcare i confini territoriali del Friuli, il San Simon si apre a una dimensione internazionale grazie alla collaborazione con l'Ente Friuli nel Mondo che ne garantirà la diffusione fra tutti i friulani ovunque presenti.
Le raccolte di racconti dovranno pervenire entro le ore 12:00 di venerdì 30 giugno 2017 all'Ufficio Protocollo del Comune di Codroipo, piazza Garibaldi, 81 - 33033 Codroipo (Ud). La busta dovrà essere chiusa e con la dicitura evidente "Non aprire – Premio letterario San Simon 2017".
I cortometraggi dovranno pervenire alla segreteria del Premio entro le ore 24:00 di venerdì 15 settembre 2017 con invio tramite Wetransfer (https://wetransfer.com/) all'indirizzo e-mail biblioteca@comune.codroipo.ud.it
Si richiedono due versioni del cortometraggio: una con i titoli di testa e coda per esteso e una dove non compaia il nome dell'autore, pena l'esclusione dal concorso.
Per ulteriori informazioni gli interessati possono rivolgersi alla Direzione della Biblioteca civica "Don Gilberto Pressacco" di Codroipo o allo Sportello per la lingua friulana, Via XXIX Ottobre 3 - tel. 0432 908198 - e-mail: biblioteca@comune.codroipo.ud.it
Restiamo in attesa dei vostri lavori!

Tiziana Cividini
Assessore alla Cultura
del Comune di Codroipo

Anticipo pensionistico



Sarà più facile andare in pensione con quello che viene chiamato "anticipo pensionistico" per chi ha non meno di 63 anni di età e almeno 30 di anzianità contributiva. Si tratta di una indennità di natura assistenziale a carico dello Stato previsto dalla legge di stabilità n. 232 dell'11 dicembre 2016, per la cui operatività si attende comunque l'emanazione dei relativi decreti attuativi. È una misura sperimentale che entrerà in vigore dall'1 maggio 2017 al 31 dicembre 2018 e intende agevolare la transizione verso il pensionamento per soggetti individuati come svantaggiati o in condizioni di disagio.
In particolare si rivolge a lavoratori dipendenti pubblici e privati, lavoratori autonomi e ai lavoratori iscritti nella gestione separata, che si trovino in una delle seguenti condizioni: che siano disoccupati da almeno tre mesi, che assistano al momento della richiesta e da almeno 6 mesi il coniuge, o un parente di primo grado convivente (genitore, figlio) con handicap grave, che siano invalidi con un grado di invalidità pari o superiore al 74%, o che siano lavoratori dipendenti che svolgano da almeno sei anni un lavoro particolarmente difficoltoso o rischioso. I requisiti previsti sono quelli già citati e cioè una età pari a 63 anni, 30 anni di anzianità contributiva, ma anche il non essere titolari di alcuna prestazione pensionistica diretta e di maturare il diritto alla pensione di vecchiaia entro 3 anni e sette mesi dalla data di inizio dell'anticipo pensionistico.
L'importo dell'indennità viene calcolato al momento dell'accesso alla prestazione e non può essere superiore a 1.500 euro mensili (se superiore viene ridotto a detto importo). La prestazione non è compatibile con altri trattamenti di sostegno al reddito connessi allo stato di disoccupazione; è invece compatibile con lo svolgimento di altra attività lavorativa dipendente o parasubordinata ma fino a un limite di 8.000 euro annui e con lo svolgimento di attività lavorativa autonoma nel limite di 4.800 euro annui.

Michele De Carlo
Responsabile di "Agenzia delle prestazioni" Inps di Udine

PRESIDENTE
Adriano Luci
PRESIDENTE EMERITO
Mario Toros
PRESIDENTI ONORARI
Pietro Pittaro
Giorgio Santuz
VICE PRESIDENTE VICARIO
Anna Pia De Luca
GIUNTA ESECUTIVA
Adriano Luci, Pietro Fontanini, Oldino Cernoia,
Stefano Lovison, Anna Pia De Luca, Federico Vicario
CONSIGLIO DIRETTIVO
Pietro Fontanini, Enrico Gherghetta, Elisa Coassin,
Adriano Luci, Oldino Cernoia, Gianluca Madriz,
Stefano Lovison, Cristian Vida,
Giuseppe Morandini, Duilio Corgnali,
Anna Pia De Luca,
Luigi Papais, Federico Vicario, Angelo Vianello,
Bernardino Ceccarelli, Tacio Puntel, Joe Toso,
Rita Zancan Del Gallo, Gabrio Piemonte
ORGANO DI CONTROLLO
E REVISIONE DEI CONTI
Gianluca Pico
COLLEGIO DEI PROBIVIRI
Oreste d'Agosto *Presidente*
Alfredo Norio, Enzo Bertossi
EDITORE
Ente Friuli nel Mondo
Via del Sale 9
Tel. 0432 504970 – Fax 0432 507774
info@friulinelmondo.com
DIRETTORE RESPONSABILE
Giuseppe Bergamini
IMPAGINAZIONE GRAFICA
Pietro Corsi
TITOLISTA E IMPAGINATORE
Renato Bonin
STAMPA
La Tipografica s.r.l.
Con il contributo di:



Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
Servizio Identità Linguistiche, Culturali
e Corregionali all'estero, Provincia di Udine
Manoscritti e fotografie, anche se non
pubblicati, non si restituiscono.
REGISTRAZIONE TRIB.
DI UDINE N. 116 DEL 10.06.1957

Quota associativa con abbonamento al giornale:
Italia € 15,00
Europa e Sud America € 18,00
Resto del Mondo € 23,00
Il pagamento, intestato a ENTE FRIULI NEL MONDO, può essere effettuato tramite:
- Conto corrente postale n. 13460332
- Bonifico bancario: CARI FVG, Servizio Tesoreria, Agenzia 9 - Udine, IBAN IT3 8S0634012315067010979 50K
BIC IBSPIT2U

Grazie all'Irpac ecco le testimonianze che scandiscono il tempo e la storia

Guerra & Pace. Fotografia in Friuli 1915-1940
A Villa Manin mostra e catalogo da non perdere

• di GIUSEPPE BERGAMINI

Da oltre sedici anni l'Irpac, Istituto Regionale di Promozione e Animazione Culturale, opera per valorizzare l'arte fotografica regionale e conservare memoria della realtà locale attraverso racconti per immagini del suo passato, testimonianze preziose che scandiscono il tempo e la storia. L'attività ha dato i suoi frutti: sono stati pubblicati 15 volumi fotografici a corredo di altrettante mostre, oltre 5000 foto storiche e un numero consistente di studi. Al di là dei numeri, resta l'impegno dell'Irpac, che alla fine dello scorso anno ha promosso e allestito nell'esedra della Villa Manin di Passariano una importante esposizione di fotografie relative al periodo 1915 - 1940, in collaborazione con la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, con il sostegno della Fondazione Crup che da sempre l'affianca in questa operazione culturale, e il patrocinio dell'Università degli Studi di Udine.
Guerra & Pace è l'azzeccato titolo della mostra e dello splendido catalogo di quasi duecentocinquanta pagine, curato da Alvise Rampini, con saggi di Silvia Bianco, Paolo Medeossi e dello stesso Rampini.
Il 1915 è un anno critico: segna l'inizio di un triennio di combattimenti, tragedie e mutamenti che sconvolgono il mondo intero e in maniera significativa la nostra regione, terra di confine e di conflitto. Lo spirito innovatore e la voglia di progresso che animavano la società del tempo lasciarono il posto alla guerra, condizionando solide consuetudini e antiche tradizioni. Non è difficile immaginare come cambiò la città di Udine: le strade illuminate grazie al genio di Arturo Malignani, la via dei teatri, le piazze, il castello, tutti gli spazi frequentati dagli udinesi dovettero assumere un nuovo ruolo durante il conflitto. Le fotografie ben raccontano queste vicende, rendendo l'idea di quanto accadde, e con altrettanta efficacia testimoniano poi la celere ripresa nel dopoguerra, il desiderio di ritorno alla vita normale, la voglia di serenità.
Si alternano quindi fotografie che illustrano momenti della Grande Guerra, di cerimonie, di eventi e spettacoli, di artigianato, o sono relative al mondo della scuola e dell'istruzione in genere; né mancano immagini della moda del tempo, istantanee e ritratti.
Un racconto fotografico di grande suggestione, che fa rivivere prima la tragedia della guerra, le distruzioni, la miseria, e in seguito il rientro dei reduci, la fatica del riprendere relazioni umane e sociali. Una serie di fotografie che presentano un Friuli che vale la pena di ricordare: quello degli affetti familiari, della nascita di una piccola borghesia che scopre il fascino della villeggiatura, delle vacanze a Grado, a Lignano, oppure sui monti della Carnia e del Pordenonese, e il nuovo benessere che negli anni Venti e Trenta arricchisce e migliora la vita quotidiana e trova il suo simbolo nella comparsa dell'automobile.



Attilio Brisighelli, Transito di soldati italiani in via Manin a Udine, 28 ottobre 1917 (Udine, Civici Musei)



Attilio Brisighelli, Colonne trionfali in via Vittorio Veneto a Udine in occasione della visita del Re, 1921-1924 (Udine, Civici Musei)



Giuseppe Schiava, Gare di motociclette a Sutrio, 1928 (Archivio Famiglia Schiava - Doriguzzi)



Cartolina postale, "Imparavamo a cucire", 1928 (Collezione privata)